



Gemeng Sëll

Um Fouss vum
Ditzebiërg

De Sëller Buet
3. 2026

Léiw Matbiergerinnen a Matbierger,

Ee Summer mat Rekordtemperaturen geet sou lues op en Enn an domat steet och schonn d'Rentrée vun de Schoulkanner virun der Dier.

Datteis Bevëlkerung weider wüsst, gesäit een och kloer dorun, datt mir fir dëst Schouljoer direkt dräi Spillschoulsklassen hunn.

D'Schoul platzt lues awer sécher aus allen Néit an dofir geet fir d'Schouljoer 2026/2027 d'Klass aus dem Cycle 4 an déi al Raiffeisekeess an de Guichet op de Rez-de-chaussée. Fir d'Kanner wäert et sécherlech ee flott a spannend Schouljoer an der aler Bank ginn. An enker Zesummenaarbecht mam Schoulpersonal, huet sech dës Variant als beschten Iwwergangsléisung duergestallt, wou d'Schüler am mannste mussen hin an hier lafen a fir hiert Wuel gesuergt ass. Wéi gesot ass alles nëmme provisoresch bis déi nei Schoul steet.

A punkto Chantieren ass et sou, datt de Kiirfechtswée zu Sëll och fäerdeg ass a soumat weider zousätzlech Parkplazen am Duerf zur Verfügung stinn.

Den nächste grouse Chantier an der Gemeng ass dann den Ausbau vun der Schoul zu Sëll. Hei sinn d'Ausschreiwungen eraus a mir sinn optimistes, datt am éischte Semester 2027 d'Bauaarbechten ufänke kënnen.

Energeetesche Renovatiounsaarbechten lafen aktuell nach an eisem Gemengenhais, vun neie besser isoléierte Fënsteren an Entréesdiere bis hin zum Ustrach vun de Büroen. Eise Fierschter kritt een neie Büro um éischte Stack vun der aler Raiffeisebank. Mat dëser Ëmstrukturéierung gëtt säin aktuelle Büro am ale Postguichet fräi an eise Service technique wäert deemnächst do eraplännere. Soumat kréie mir rëm bësse Loft am Gemengenhais, woufir mir ee Pauseraum fir eist Personal an e Versammlungsraum ariichte kënnen.

Neiegkeete ginn et och beim CIS (Centre d'incendie et de secours) Sëll. Deen ass säit dem 1. Juni 2026 leider definitiv Geschicht. Déi läscht puer Membere sinn an den CIS Tënten integréiert ginn. Fir de Bierger ännert sech an engem Noutfall awer näischt. Weider Informatiounen heizou fannt dir an dëser Editioun vum Gemengebuet.

Mir sinn och um Finaliséiere vun enger Energiegemeinschaft Gemeng Sëll. Ee groussen Deel vun eise Photovoltaikanlage speisen hiren Iwwerschoss an dës Gemeinschaft an, an all Bierger huet d'Chance Member heiranner ze ginn a soumat vun engem vergënschtegten Stroumtarif ze profitéieren. Och Bierger mat méi groussen Anlage kënnen hiren Iwwerschoss



an dës Gemeinschaft aspeisen. Weider Detailler fir Member ze ginn asw kritt dir an den nächste Woche matgedeelt.

Des Weideren hu mir een Architekto-Concours lancéiert fir eisen Ëlot Central zu Sëll (Site bei der Kierch, Extrawurscht) nei ze gestalten. Mir hunn als Konditioun festgeluecht, datt mir gären ee Mix aus Wunnen, lokalem Commerce a Restauratioun hätten. D'Resultater solle fir d'nächst Fréijoer virleien.

Als Klimapaktschäffen sinn ech och ganz stolz iech kënnen matzedeelen, datt mir Ufank des Joers am Audit vum Klimapakt 73 Prozent areecht hunn. De Goldniveau (75 Prozent) hu mir knapps verfeelt, mee beim nächsten Audit, spëtstens Ufank 2029, setze mir alles dru fir déi feelend 2 Prozent oder nach méi z'areechen. Dat Resultat ass eng kleng Belounung, déi aus enger ganzer Rei vu Projete resultéiert, wéi z.B. d'Nahwärmenetz mat Zentralheizung, d'Installatioun vu Photovoltaikanlagen, energieetesche Renovatiounen, E-Mobilitéit a Villes méi.

Ech wënschen iech ee schéinen Hierscht a villäicht begéint een sech op enger vun eise Biergerversammlungen am Oktober.

Bis dann,

Tom Staus
Schäffen

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Un été marqué par des températures record touche doucement à sa fin et, avec lui, la rentrée scolaire approche déjà à grands pas.

La croissance continue de notre population se reflète également dans nos écoles. Ainsi, dès cette rentrée, notre commune comptera pas moins de trois classes de l'enseignement préscolaire.

L'école communale atteint progressivement ses limites en termes de capacité. C'est pourquoi, à partir de l'année scolaire 2026/2027, la classe du Cycle 4 sera installée dans les anciens locaux de la Raiffeisen, au rez-de-chaussée de l'ancien guichet. Cette solution offrira sans aucun doute aux élèves un cadre original et stimulant pour leur année scolaire. Élaborée en étroite collaboration avec l'équipe pédagogique, cette solution transitoire s'est révélée être la plus adaptée. Elle permet notamment de limiter les déplacements des élèves tout en garantissant leur bien-être et de bonnes conditions d'apprentissage. Il s'agit bien entendu d'une mesure provisoire, en attendant la construction de la nouvelle école.

En ce qui concerne les travaux en cours dans la commune, l'aménagement du Kiirfechtswée à Saeul est désormais achevé. De nouvelles places de stationnement sont ainsi à la disposition des habitants et des visiteurs du village.

Le prochain grand projet de la commune sera l'agrandissement de l'école de Saeul. Les marchés publics ont été lancés et nous sommes optimistes quant à un démarrage des travaux au cours du premier semestre 2027.

Des travaux de rénovation énergétique sont actuellement en cours à la maison communale. Ils comprennent notamment le remplacement des fenêtres et des portes d'entrée par des équipements mieux isolés, ainsi que la remise en peinture des bureaux.

Par ailleurs, le garde forestier disposera prochainement d'un nouveau bureau au premier étage de l'ancienne agence Raiffeisen. Ce réaménagement permettra de libérer son bureau actuel dans l'ancien guichet postal, où le service technique communal sera prochainement installé. Cette réorganisation nous offrira davantage d'espace à la maison communale et permettra notamment l'aménagement d'une salle de pause pour le personnel ainsi que d'une salle de réunion.

Des changements sont également à signaler au niveau du CIS (Centre d'incendie et de secours) de Saeul. Depuis le 1er juin 2026, celui-ci a définitivement cessé ses activités. Les derniers membres encore actifs ont été intégrés au CIS de Tuntange.

Pour les citoyens, cette réorganisation n'a toutefois aucune incidence en cas d'urgence, les services de secours continuant à être assurés comme auparavant. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet dans la présente édition du bulletin communal. (page 37)

Nous finalisons actuellement la création de la Communauté énergétique de la commune de Saeul. Une grande partie de nos installations photovoltaïques y injectera son surplus de production, et chaque citoyen aura la possibilité d'en devenir membre afin de bénéficier d'un tarif d'électricité avantageux. Les habitants disposant de plus grandes installations photovoltaïques pourront également y injecter leur excédent d'énergie. De plus amples informations concernant les modalités d'adhésion et le fonctionnement de cette communauté énergétique vous seront communiquées dans les prochaines semaines.

En tant qu'échevin en charge du Pacte Climat, je suis également très fier de pouvoir vous annoncer que notre commune a obtenu un score de 73 % lors de l'audit du Pacte Climat réalisé au début de cette année. Nous avons manqué de peu le niveau Or, fixé à 75 %, mais nous mettrons tout en œuvre pour atteindre, voire dépasser, ce seuil lors du prochain audit, prévu au plus tard début 2029.

Ce résultat constitue une reconnaissance des nombreux projets réalisés ces dernières années, parmi lesquels le réseau de chaleur avec chaufferie centrale, l'installation de panneaux photovoltaïques, les rénovations énergétiques des bâtiments communaux, le développement de l'électromobilité ainsi que de nombreuses autres initiatives en faveur du développement durable et de la protection du climat.

Je vous souhaite un bel automne et j'espère avoir le plaisir de vous rencontrer lors de l'une de nos réunions citoyennes qui se tiendront au mois d'octobre.

À bientôt,

Tom Staus
Échevin

Publikatioun vun de Gemengerotsrapporten

Dir fannt d'Rapporte vun de Gemengerotssätzungen vum 27. Abrëll 2026, vum 01. Juni 2026 a vum 29. Juni 2026 vun elo op der Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“, oder wann dir de QR-Code hei ënne scannt.

En Extra-Blietche, mat de Gemengerotssätzunge vum gesamte viregte Joer, ass am Mäerz 2026 verëffentlecht ginn.

Dëst Extra-Blietche fannt Dir och op der Internetsäit vun der Gemeng (www.saeul.lu) ënner der Rubrik „Media Centre“ an do ënner „Publications“.

(K.M.)



Gemengerotsrapporte vum
27.04.2026, 01.06.2026 an 29.06.2026

Rapports des séances du Conseil communal
27/04/2026, 01/06/2026 et 29/06/2026

Publication des rapports des séances du conseil communal

Vous trouverez les rapports des séances du conseil communal du 27 avril 2026, du 1er juin 2026 et du 29 juin 2026 dès maintenant sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications » ou en scannant le code QR ci-dessous.

Un bulletin spécial contenant les rapports des séances du conseil communal de toute l'année précédente a été publié en mars 2026.

Ce bulletin spécial est également disponible sur le site Internet de la commune de Saeul (www.saeul.lu) dans le « Media Centre » sous « Publications ».

(K.M.)

AVIS OFFICIELS

- Dans la séance du **27 avril 2026**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal interne de l'éducation précoce comme suit :

L'admission au début du 2^{ème} trimestre pour les enfants ayant atteint l'âge de 3 ans entre le 1^{er} septembre et le début du 2^{ème} trimestre sera supprimé à partir de l'année scolaire 2027/2028.

Le règlement interne de l'éducation précoce de la commune de Saeul modifié entrera en vigueur à partir de l'année scolaire 2027/2028, c'est-à-dire pour le 15 septembre 2027.

- Dans la même séance du **27 avril 2026**, le conseil communal a décidé de modifier le règlement communal de circulation du 29 mai 2017 comme suit :

Art. 1^{er}.

Le chapitre 2 "CIRCULATION - INTERDICTIONS ET RESTRICTIONS" est complété par un nouvel article libellé comme suit :

ART. 2/4/3 : Accès interdit, excepté cycles

Pour les voies énumérées en annexe et se référant au présent article, l'accès aux tronçons désignés est interdit aux conducteurs de véhicules et d'animaux dans le sens indiqué. Lesdits tronçons sont accessibles dans le sens opposé. Pour les tronçons pourvus de la mention "excepté cycles", l'accès est autorisé dans le sens interdit aux conducteurs de cycles.

Cette réglementation est indiquée dans le sens interdit par le signal C,1a 'accès interdit' complété par un panneau additionnel 6c portant le symbole du cycle et, dans le sens opposé, par les signaux E,13a ou E,13b 'voie à sens unique' complétés par un panneau additionnel 6c ou 6d portant le symbole du cycle.

Art. 2.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la rue du Village à Saeul est complétée par la disposition suivante :

Article	Libellé	Situation
2/4/3	Accès interdit, excepté cycles	- De la route d'Arlon (N8) jusqu'à la maison 5

Art. 3.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

- Dans la séance du **09 avril 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue Principale » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, la chaussée est rétrécie sur une voie et la circulation est réglée par des signaux colorés lumineux. La vitesse maximale est limitée à 50 km/heure et il est interdit aux conducteurs de véhicules automoteurs de dépasser des véhicules automoteurs autres que les motocycles à deux roues sans side-car et les cyclomoteurs à deux roues. Le chantier est à contourner conformément aux signaux mis en place :

- sur l'intersection de la N12 (rue Principale) et la N8 (route d'Arlon)

En cas de non-fonctionnement desdits signaux, les conducteurs de véhicules et d'animaux circulant dans un sens doivent céder le passage à ceux qui viennent en sens inverse, conformément aux articles 127 et 137 de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques. Ces dispositions sont indiquées par les signaux, D,2, et B,5.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du mercredi 22 avril 2026 à 08h00 jusqu'au jeudi 23 avril 2026 à 18h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la même séance du **09 avril 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue Principale » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, la chaussée est rétrécie sur une voie et la circulation est réglée par des signaux colorés lumineux. La vitesse maximale est limitée à 50 km/heure et il est interdit aux conducteurs de véhicules automoteurs de dépasser des véhicules automoteurs autres que les motocycles à deux roues sans side-car et les cyclomoteurs à deux roues. Le chantier est à contourner conformément aux signaux mis en place :

- sur la N12 (rue Principale) à Saeul

En cas de non-fonctionnement desdits signaux, les conducteurs de véhicules et d'animaux circulant dans un sens doivent céder le passage à ceux qui viennent en sens inverse, conformément aux articles 127 et 137 de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques. Ces dispositions sont indiquées par les signaux, D,2, et B,5.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du Lundi 20 avril 2026 à 08h00 jusqu'à 18h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **21 mai 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue Principale » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, les conducteurs de véhicules et d'animaux circulant dans un sens doivent céder le passage à ceux qui viennent en sens inverse, conformément aux articles 127 et 137 de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques:

- sur la N12 entre les maisons 2 à 6 au côté pair.

Cette disposition est indiquée par le signal B,5.

Les panneaux B,6 et A,4b doivent être mis en place pour signaler le chantier.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du mardi, 26 mai 2026 à 08h00 jusqu'au vendredi, 29 mai 2026 à 18h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **05 juin 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue de Mersch » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, l'accès est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules, à l'exception des conducteurs de véhicules et de machines investis d'une mission de gestion et de contrôle du chantier :

- Sur la rue de Mersch, au branchement entre les maisons N° 24 et 30 à Saeul ;

Cette disposition sera indiquée par le signal C,2a ;

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du lundi 08 juin 2026 à 07h30 jusqu'au vendredi 26 juin 2026 à 18h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **22 juin 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue de Mersch » et la « rue Principale » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, à l'endroit ci-après, l'accès est interdit dans les deux sens aux conducteurs de véhicules, à l'exception des conducteurs de véhicules et de machines investis d'une mission de gestion et de contrôle du chantier :

- Sur la rue Principale, entre les maisons N° 6 et 12 à Saeul ;
- Sur la rue de Mersch, entre les maisons N° 2 et 4 ;

Cette disposition sera indiquée par le signal C,2a ;
Une déviation sera mise en place.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du samedi 04 juillet 2026 à 06h00 jusqu'à 22h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

- Dans la séance du **02 juillet 2026**, le conseil des bourgmestres et échevins a décidé d'arrêter le règlement de circulation temporaire d'urgence dans le cadre des travaux de réseaux dans la « rue de Mersch » et dans la « rue Principale » à Saeul comme suit :

Article 1er

Pendant la phase d'exécution des travaux, la circulation dans la rue du Village sera exceptionnellement permise dans les deux sens.

Article 2

Le présent règlement entrera en vigueur à partir du samedi 04 juillet 2026 à 06h00 jusqu'au dimanche 05 juillet 2026 à 10h00.

Article 3

Les infractions aux dispositions du présent règlement seront punies conformément à l'article 7 modifié de la loi du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques, tel que cet article a été amendé par la loi du 13 juin 1994 relative au régime des peines.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS DE BÂTIR 2026

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2026	3	Travaux d'aménagement extérieur comprenant la mise en place d'un portail et d'un portillon	29, rue Principale L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 05.03.2026 Affichage Certificat : 08.05.2026 Délai de recours : 10.08.2026
2026	4	Pose d'un système moyenne tension et Smartgrid dans la route CR301 entre Saeul et Calmus	C de Saeul	Autorisée le : 19.03.2026 Affichage Certificat : 08.05.2026 Délai de recours : 10.08.2026
2026	9	L'installation d'un panneau publicitaire de dimensions 2x3m	10, rue de Mersch L-7470 Mersch C de Saeul	Autorisée le : 16.04.2026 Affichage Certificat : 08.05.2026 Délai de recours : 10.08.2026
2026	12	La construction d'une installation photovoltaïque (6,2 kWc)	1, Millewee L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le : 23.04.2026 Affichage Certificat : 30.04.2026 Délai de recours : 31.07.2026
2026	13	La construction d'un mur de soutènement d'une hauteur de 1 mètre	10, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le : 23.04.2026 Affichage Certificat : 30.04.2026 Délai de recours : 31.07.2026
2026	18	La construction d'une clôture sur le côté droit de la maison unifamiliale	4A, Hauptstrooss L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le : 30.04.2026 Affichage Certificat : 15.05.2026 Délai de recours : 17.08.2026
2026	16	La construction d'une installation photovoltaïque (10 kWc)	5, Bei der Kräizwiss L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le : 07.05.2026 Affichage Certificat : 13.05.2026 Délai de recours : 14.08.2026
2026	19	La construction d'un mur de soutènement en limite séparative droite	6, Uewt de Gaarden L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le : 07.05.2026 Affichage Certificat : 20.05.2026 Délai de recours : 21.08.2026
2026	17	La construction d'une installation photovoltaïque (14,40 kWc)	13, Am Zärepesch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 07.05.2026 Affichage Certificat : 09.06.2026 Délai de recours : 10.09.2026
2026	25	La pose d'un portillon à côté du garage	4, Rippwelerwee L-8541 Kapweiler B de Kapweiler	Autorisée le : 21.05.2026 Affichage Certificat : 26.05.2026 Délai de recours : 27.08.2026
2026	20	La construction d'un abri de jardin	6, Poulferee L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le : 21.05.2026 Affichage Certificat : 29.05.2026 Délai de recours : 31.08.2026
2026	22	La construction d'une installation photovoltaïque (11,38 kWc)	1, Schwebacherbréck L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le : 21.05.2026 Affichage Certificat : 14.07.2026 Délai de recours : 15.10.2026

ANNÉE	N° DOSSIER	Objet de la demande	Situation	
2026	24	La construction d'une installation photovoltaïque (6,17 kWc)	3, Millewee L-8525 Calmus D de Calmus	Autorisée le : 21.05.2026 Affichage Certificat : 17.07.2026 Délai de recours : 15.10.2026
2026	6	La construction d'une maison unifamiliale	13, um Këpp L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 28.05.2026 Affichage Certificat : 09.06.2026 Délai de recours : 10.09.2026
2026	14	L'installation de panneaux photovoltaïques sur balcon	5, Am Zärepesch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 04.06.2026 Affichage Certificat : 15.06.2026 Délai de recours : 16.09.2026
2026	28	Agrandissement d'un bâtiment existant au Holzhaff de l'ANF	A de Schwebach	Autorisée le : 11.06.2026 Affichage Certificat : 13.07.2026 Délai de recours : 14.10.2026
2026	32	La modification d'avaloirs existants dans la rue principale à Ehner	Hauptstrooss Ehner	Autorisée le : 18.06.2026 Affichage Certificat : 14.07.2026 Délai de recours : 15.10.2026
2026	26	La construction d'une installation photovoltaïque (12,35 kWc)	6, rue Principale L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 29.06.2026 Affichage Certificat : 01.07.2026 Délai de recours : 02.10.2026
2026	31	La rénovation et la transformation d'une maison unifamiliale	21, rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 09.07.2026 Affichage Certificat : 15.07.2026 Délai de recours : 16.10.2026
2026	33	Le rehaussement du mur en limite latérale, la construction d'un abri de jardin ainsi que l'installation de gabions en limite arrière	4, Am Zärepesch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 09.07.2026 Affichage Certificat : 15.07.2026 Délai de recours : 16.10.2026
2026	34	La modification de l'autorisation 61/2024 concernant l'installation photovoltaïque (12 kWc)	15B, rue de Mersch L-7470 Saeul C de Saeul	Autorisée le : 09.07.2026 Affichage Certificat : 15.07.2026 Délai de recours : 16.10.2026
2026	35	L'agrandissement d'une fenêtre et remplacement des fenêtres existantes	14, Hauptstrooss L-8561 Schwebach A de Schwebach	Autorisée le : 09.07.2026 Affichage Certificat : 17.07.2026 Délai de recours : 19.10.2026
2026	38	L'installation d'une clôture et d'un portail d'une hauteur de 1,2 mètre	4, Place Pierre Krier L-8529 Ehner D de Calmus	Autorisée le : 23.07.2026 Affichage Certificat : 27.07.2026 Délai de recours : 28.10.2026

Le public peut prendre inspection à la maison communale des plans afférents appartenant à l'autorisation de construire pendant le délai durant lequel l'autorisation est susceptible de recours. Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

PUBLICATIONS DES AUTORISATIONS EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT 2026

Les autorisations ci-dessous ont été accordées par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité peuvent être consultées pendant trois mois aux heures d'ouverture du bureau de la population.

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
27/01/2026	27/04/2026	Äischdall-Leefer Madame Josiane Pelzer	Évènement « Äischdall-Trail » le 15 août 2026	2026-000069	Territoire des communes de Saeul, Beckerich et Habscht
11/03/2026	11/06/2026	3 Frontières Cycling Club Monsieur Jérôme Tibesar	Évènement « Arel Gravel »	2026-000384	Sur le territoire des communes de Hobscheid, Steinfort, Koerich, Beckerich, Habscht et Saeul
25/03/2026	25/06/2026	Messieurs Marc et Nico Fisch	Couverture du réservoir à lisier	2025-002827	Section D de Calmus, sous le numéro 392/1474 Calmus
01/04/2026	01/07/2026	Ministère de la Mobilité et des Travaux publics	Abattage de 2 arbres (n°139 et 248) sur la N8	2025-002103	Entre Saeul et Brouch Territoire de la Commune de Saeul
07/04/2026	07/07/2026	natur&ëmwelt a.s.b.l.	Capture, manipulation et équipement avec des balises télémétriques de chouettes effraies à des fins scientifiques	2026-00077	Territoire de la Commune de Saeul
10/04/2026	10/07/2026	Madame Julie Schreiber	Évènement « Gravel Randonnée Marie Schreiber »	2026-000619	sur le territoire des communes de Useldange, Beckerich, Préizerdaul, Ell, Redange-sur-Attert, Habscht et Saeul
27/05/2026	27/08/2026	Cyclo Club Weyler Asbl Monsieur Christian Kerfs	Évènement « Randonnées Gravel et VTT » le 7 juin 2026	2026-000904	sur le territoire des communes de Habscht, Koerich, Beckerich, Saeul et Steinfort

Date	Date d'échéance consultation	Demandeur	Sujet	Numéro Dossier	Localisation
12/06/2026	12/09/2026	Luxembourg à cheval a.s.b.l.	Évènement « Tour de Luxembourg à cheval » du 8 au 13 août 2026	2026-000943	sur le territoire des communes de Beckerich, Koerich, Steinfort, Luxembourg, Mamer, Kehlen, Saeul, Lorentzweiler, Kopstal, Strassen, Mersch, Helperknapp, Walferdange et Steinsel
15/06/2026	15/09/2026	Administration de la nature et des forêts Arrondissement Centre-Ouest	Agrandissement d'un hangar sylvicole existant	104207-M1	Section A de Schwebach, sous le numéro 320/1305 Saeul
29/06/2026	29/09/2026	Cyclo Club des Bergeronnettes ASBL Madame Joelle Kremers	Évènement « Randonnée cycliste Gravel » le 21 juin 2026	2026-001095	sur le territoire des communes de Koerich, Steinfort, Kehlen, Saeul, Helperknapp et Habscht
29/06/2026	29/09/2026	Administration de la nature et des forêts Triage Beckerich	Création de 4 mardelles	2026-000948	Section A de Schwebach et C de Saeul, sous les numéros 1013/2411 et 91/0 Schwebach et Saeul
29/06/2026	29/09/2026	Administration de la nature et des forêts Triage Beckerich	Destruction de biotopes dans l'intérêt de l'élargissement de 2 chemins forestiers	2026-000942	Section C de Saeul, sous le numéro 964/0 et 1050/2412 Saeul

Un recours contentieux peut être introduit devant le tribunal administratif contre les décisions mentionnées ci-dessus endéans un délai de trois (3) mois à compter de la notification des décisions par voie de requête signée d'un avocat à la cour. Dans le même délai un recours gracieux peut être adressé à l'Administration de la nature et des forêts. Dans ce cas, le délai pour introduire le recours contentieux est suspendu. Si dans les trois (3) mois à compter de l'introduction du recours gracieux une nouvelle décision intervient ou si aucune décision n'intervient, un nouveau délai de trois (3) mois pour introduire un recours contentieux devant le tribunal administratif commence à courir.

Peut être également introduite une réclamation auprès du Médiateur - Ombudsman. Cette réclamation n'interrompt ni ne suspend les délais légaux des recours gracieux et contentieux. Le médiateur ne peut modifier la décision prise, mais peut intervenir auprès de l'autorité compétente afin d'essayer de trouver un arrangement.

Chantier « Kiirfechtswee »

D'Aarbechten an der Kiirfechtsstrooss sinn ofgeschloss an de Stroosseraum ass komplett nei amenagéiert ginn. Am Kader vum Projet, deen domat fäerdeggestallt ass, goufen zousätzlech aacht Parkplazen ugeluecht, op enger Plaz, wou virdrun offiziell keng Parkplaze markéiert oder définéiert waren.

Text: K.M.

Fotoen: Service Technique

Chantier « rue du Cimetière »

Les travaux de réaménagement de la rue « Kiirfechtswee » sont désormais terminés. Le projet a permis de réorganiser entièrement l'espace public et d'y créer huit nouvelles places de stationnement, à un endroit où aucun emplacement de parking n'était auparavant officiellement aménagé.

Texte : K.M.

Photos : Service Technique

**ASTA-Projet: Feldweeër a Grief opgewäert**

Am Kader vum engem ASTA-Projet, dee vum Landwirtschaftsministère finanziell ënnerstëtzt gouf, sinn zwee Feldweeër erneiert ginn. Dës leien an der Parallelstrooss vum der Mierscherstrooss souwéi beim Bauerenhaff Gengler. Zousätzlech goufen d'Grief tëscht Schweebach a Kapweiler vum der Firma Husting & Reiser opgemaach an ausgebessert, fir ënner anerem de Waasseroflaf ze verbesseren an Iwwerschwemmungen entgéint-zewierken.

Text: K.M.

Fotoen: Service Technique

Projet ASTA : modernisation des chemins ruraux et des fossés

Dans le cadre d'un projet ASTA bénéficiant d'un soutien financier du ministère de l'Agriculture, deux chemins ruraux ont été rénovés. Ceux-ci se situent dans la voie parallèle à la rue de Mersch ainsi qu'à proximité de la ferme Gengler. Par ailleurs, les fossés situés entre Schweebach et Kapweiler ont été curés et remis en état par l'entreprise Husting & Reiser, notamment afin d'améliorer l'écoulement des eaux et de prévenir les risques d'inondation.

Texte : K.M.

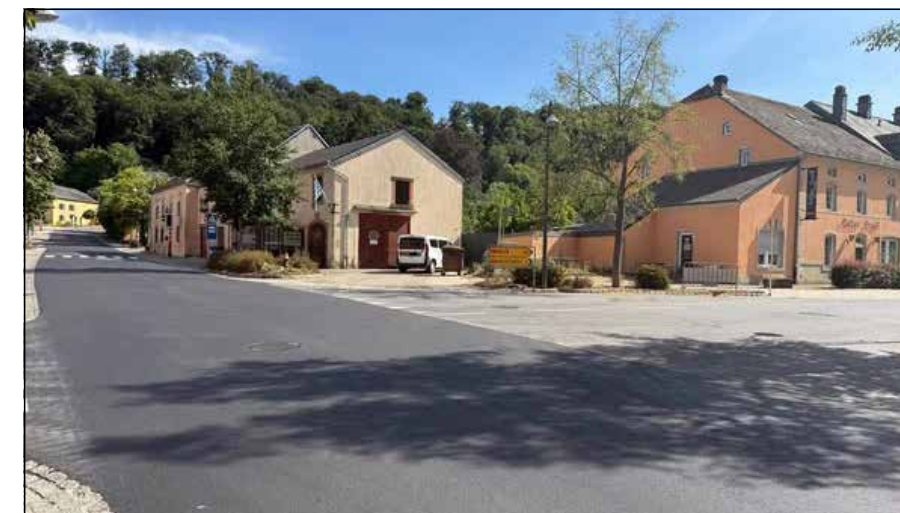
Photos : Service Technique

**Neie Stroossebelag op der Haaptstrooss zu Sëll**

E Samschden, de 4. Juli 2026 hunn Aarbechter am Opdrag vum Pons & Chaussées de Belag op de Kräizungen am Duerfkär vu Sëll nei gemaach. Déi ganz Aarbechte sinn dës Kéier am Schwarzelag gemaach ginn. Et huet sech erausgestallt datt den Ënnerhalt vum wäisse Belag méi komplizéiert ass, d'Liewensdauer awer méi kuerz. De wäisse Belag kascht doriwwer eraus dat Duebelt vum engem schwaarze Belag, Käschten déi net vum Staat iwwerholl ginn. Ausserdeem gëtt en nëmmen zwee Deeg am Joer produzéiert an ass dowéinst net ëmmer disponibel.

Text: K.M.

Fotoen: Service Technique

**Nouveau revêtement au centre de Saeul**

Le samedi 4 juillet 2026, des ouvriers, pour le compte des onts et Chaussées, ont refait le revêtement des intersections au centre de Saeul. Les travaux ont été réalisés en revêtement bitumineux. Il s'est avéré que l'entretien du revêtement routier blanc est plus complexe et que sa durée de vie est plus courte. De plus, ce revêtement coûte deux fois plus cher, des coûts qui ne sont pas pris en charge par l'État. Par ailleurs, le revêtement blanc n'est produit que deux jours par an et n'est donc pas toujours disponible.

Texte : K.M.

Photos : Service Technique



PAP Mierscherstrooss

D'Infrastrukturaarbechten am Kader vum PAP Mierscherstrooss sinn méttlerweil schon ofgeschloss ginn.

Text: K.M.

Fotoen: Service Technique

PAP « rue de Mersch »

Les travaux d'infrastructure prévus dans le cadre du PAP « rue de Mersch » ont été achevés.

Texte : K.M.

Photos : Service Technique



Helfen Sie mit! Participez et contribuez !



Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz in Ihrer Gemeinde!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen. Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.



Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !



Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.



Geseemsmëschungen

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau



Mélanges de semences

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales, certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Verfalt vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn folgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les mélanges suivants sont disponibles :



Blumenwiese
Prairie fleurie

Bunter Saum
Bande fleurie pour papillons

Blühender Schotterrasen
Pelouse fleurie en gravier

Fugenmischung
Joints fleuris

Schattsaum
Lisières arbustives



Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?
Où trouver les mélanges LUX ?



Kaartegrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
wellplanzen.lu



Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Umwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.

Wëllstauden

fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau



Vivaces sauvages

pour le Luxembourg

issues de cultures régionales, certifiées

Et ass nees Zäit fir Staudebeeter unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Stauden!

C'est à nouveau le moment de planter. Optez dès maintenant pour des vivaces LUX adaptés à votre jardin !

Staudebeeter an naturno Gäert

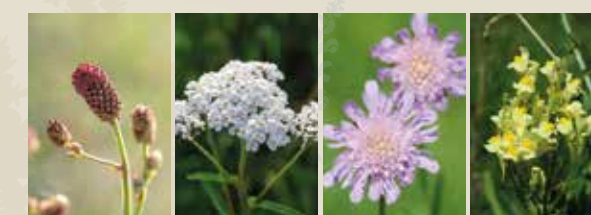
Parterres de plantes vivaces sauvages

Wëllt och Dir an Ärem Gaart déi faarwefrou Bléiepracht vu wëlle Planze genéissen? Da sollten d'Wëllstauden vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* onbedéngt eng Plaz an Äre Beeter a Backe fannen. Och déi gebittseegen a méijoereg Wëllstauden begeeschteren net just eis Mënschen, mee och eis sëlleg Insekten an aner Déieren.

Vous aimeriez, vous aussi, profiter de la floraison multicolore des plantes sauvages dans votre jardin ? Alors les vivaces de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* devraient absolument trouver leur place dans vos parterres et vos bacs. Tout comme les prairies fleuries, les plantes vivaces sauvages locales et pluriannuelles font le bonheur des humains, des insectes et de nombreux autres animaux !

Hei e puer Beispiller vun den Aarten, déi Dir kafe kënnt:

Voici quelques exemples des espèces disponibles :



Grouss Pëmpnell
Sanguisorbe officinale

Geweinlecht
Dausendblietchen
Achillée millefeuille

Dauwe-Grandkraut
Scabieuse colombarie

Geweinlecht Flusskraut
Linäire commune

Weider Informatiounen
fannt Dir op –
plus d'informations sur
wellplanzen.lu



Wou kann ee LUX-Staude kafen?
Où trouver les plantes vivaces LUX ?



Kaartegrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg

Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Umwelt, Klima a Biodiversitéit finanziert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.

Projetsvirstellung SICONA | 21. Mee 2026

Et ass nees d'Joreszäit: Eis Mataarbechter aus dem wëssenschaftleche Service sinn elo an den aarten- a kräiderräiche Wisen a Weeden ënnerwee fir d'Planzen an d'Aarteivillfalt ze notéieren.

Mat enger standardiséierter Method kann d'Entwécklung iwwert d'Zäit dokumentéiert ginn. D'Gemeng kritt fir de Monitoring Punkten am Naturpakt ugerechent.

Et geet dorëm aarteräicht Gréngland als wichteg Ökosystemer ze erhalen, fir de Mënsch an d'Insekten. Déi kräiderräich Wisen a Weede sinn op eng extensiv Nutzung – ouni Dünger a Pestiziden – ugewisen.

An och dofir gëtt et dat Richtegt: Bewirtschaften kennen z. B. e Biodiversitätsvertrag ofschléissen.

Den SICONA ass Uspriechspartner a senge Gemengen a beréit d'Bauere gären dobäi!

Dank dem Engagement vun de Gemengen, de Besëtzer a virun allem de Bewirtschaften, der finanzieller Ënnerstëtzung vum Ëmwelt- a Landwirtschaftsministère kënnen mir zesummen aarteräicht Gréngland an d'Biodiversitéit erhalen!

Text & Fotoen: SICONA-Naturschutzsyndicat

Présentation de projet SICONA | 21 mai 2026

C'est à nouveau la saison : nos collaborateurs du service scientifique sont actuellement sur le terrain, dans les prairies et pâturages riches en espèces et en herbes aromatiques, afin d'y recenser les plantes et la biodiversité. Grâce à une méthode standardisée, il est possible de documenter l'évolution de ces milieux au fil du temps.

La commune obtient des points dans le cadre du Pacte Nature pour ce suivi écologique. L'objectif est de préserver les prairies riches en espèces, qui constituent des écosystèmes essentiels tant pour l'être humain que pour les insectes.

Ces prairies et pâturages riches en herbes aromatiques dépendent d'une gestion extensive, sans engrais ni pesticides.

Et il existe également des outils adaptés pour cela : les exploitants peuvent par exemple conclure un contrat de biodiversité.

SICONA est l'interlocuteur de référence dans ses communes membres et conseille volontiers les agriculteurs à ce sujet.

Grâce à l'engagement des communes, des propriétaires et surtout des exploitants agricoles, ainsi qu'au soutien financier des ministères de l'Environnement et de l'Agriculture, nous pouvons ensemble préserver les prairies riches en espèces et la biodiversité !

Traduction : K.M.
Photos : SICONA

**Nopeschfest: Geselligkeet an Zesummenhalt an der Gemeng**

Och dëst Joer huet d'Nopeschfest vill Awunner aus der Gemeng zesummebruecht an eng flott Geleeënheet gebueden, sech auszutauschen an d'Noperschaft ze stäerken. An der Cité « Am Zärepesch » hunn d'Awunner selwer d'Initiativ ergraff an e gesellegt Zesummekommen organiséiert. Gläichzäiteg hu sech d'Awunner vun de Citéen « Am Dall » an « Am Gaart » um Schoulsite getraff, fir e flotte Moment zesummen ze verbréngen.

Zu Schwebach war d'Bedelegung och ganz grouss. Dank der Famill Eilenbecker, déi hir Scheier zur Verfügung gestallt huet, konnten ongeféier honnert Erwuessener a Kanner sech treffen, mateneen a Kontakt kommen an nei souwéi al Nopere besser kenneléieren.

D'Fest gouf vun dräi benevollen Organisateuren op d'Bee gestallt a mat der Ënnerstëtzung vun den aneren Duerfbewunner virbereet.

Sou konnt dës schéin Traditioun, déi zu Schwebach scho méi wéi 30 Joer besteet, och dëst Joer erfollegräich weidergefuert ginn.

Wéi all Joer stoungen déi verschidde Festivitéiten am Zeeche vu gudder Laun, flotte Gespréicher a gemittlechem Zesummes bei engem lessen oder e puer kulinarische Spezialitéiten.

Dat schéint Wieder huet dozou bäigedroen, datt Grouss a Kleng de ganzen Owend a beschte Konditiounen genéisst konnten. Dës flott Momenter hunn erëm dozou bäigedroen, d'Bezéiungen tëscht de Generatiounen ze stäerken an de Gescht vun der Noperschaft an de Quartiere vun eiser Gemeng ze férdere.

Text: K.M.
Fotoen: Participanten vun de Fester

**Fête des voisins : convivialité et partage à travers la commune**

Cette année, la Fête des voisins s'est déroulée dans la cité « Am Zärepesch », à l'initiative des habitants du lotissement, ainsi que sur le site de l'école, où les résidents des cités « Am Dall » et « Am Gaart » se sont retrouvés pour partager un agréable moment ensemble.

À Schwebach, les habitants ont également répondu présents à cette manifestation conviviale, contribuant à la réussite de cette belle soirée placée sous le signe de la rencontre et du vivre-ensemble. Grâce à la famille Eilenbecker, qui a offert sa grange, une centaine d'adultes et d'enfants ont pu se retrouver et discuter avec leurs voisins, anciens et nouveaux.

La fête a été organisée auparavant par trois bénévoles et avec l'aide des autres résidents de Schwebach, tout a été mis fort en place pour la rencontre des voisins.

À Schwebach, cette tradition date de plus de 30 ans.

Comme le veut la tradition, ces rassemblements entre voisins ont été marqués par la bonne humeur, les échanges chaleureux et le plaisir de partager un repas ou quelques spécialités dans une ambiance détendue.

Grâce à une météo clémente, petits et grands ont pu profiter pleinement de la soirée. Ces moments de convivialité ont une nouvelle fois permis de renforcer les liens entre les générations et de consolider l'esprit de voisinage au sein des différents quartiers de la commune.

Texte: K.M.
Photos: Participants des fêtes

Nationalfeierdag | 23. Juni 2026

Den Nationalfeierdag huet mat engem Cortège vun der Kierch bis op de Kierfecht ugefaang, wou eng Gerbe beim « Monument aux morts » néiergeluecht gouf. Direkt duerno huet de Buergermeeschter Gérard Zoller, eng Ried gehal. Am weidere Verlaf ass nach ee Cortège vum Kierfecht bis bei d'Kierch gezunn, wou uschléissend den TE DEUM stattfonnt huet.

Déi Sëller Musek an de Gesank hu fir den néidege musikalesche Kader gesuergt. Uschléissend huet d'Gemeng nach den Eierewäin spendéiert.

Déi Sëller Musek hat dunn Mëttes hiert traditionellt Duerffest, mat Aperitif a Mëttegiessen, am Festsall organiséiert.

Text: K.M.

Fotoen: Charles Reiser, Michèle Scheitler

Fête nationale | 23 juin 2026

La fête nationale a débuté par le cortège de l'église au cimetière de Saeul pour déposer une gerbe près du monument aux morts.

Par la suite, le bourgmestre Gérard Zoller a tenu un discours.

Ensuite, un cortège s'est rendu du cimetière à l'église, où le TE DEUM a eu lieu.

L'encadrement musical des cérémonies a été assuré par la « Sëller Musek » et la Chorale Ste Cécile. Les festivités ont été clôturées par un vin d'honneur offert par la commune.

Par après, la « Sëller Musek » avait organisé sa traditionnelle fête du village. Cette fête consistait en un apéritif suivi d'un repas dans la salle des sports et des fêtes à Saeul.

Traduction: K.M.

Photos: Charles Reiser, Michèle Scheitler

**Ried vum Buergermeeschter**

Léif alleguer,

Ech begréissen lech ganz häerzlech op eise Nationalfeierdag. E spezielle Merci geet un all déi, déi gehoulef hunn dës Zeremonie ze verschéieren:

Merci un eis Sëller Musik, un d'Sëller Chorale, den Här Paschtouer, d'Leit aus der Gemengeverwaltung an de Service technique. Merci och deenen anere Veräiner, déi ee Verrieder geschéckt hunn, merci dem Team Sëll a merci u jiddereen deen haut hei derbäi ass. Speziell begréisste well ech d'Verrieder vun der Police vu Réiden, déi och dëst Joer erëm, an dat trotz Personalnout, hei derbäi si. Nei derbäi ass eng Delegatioun vum CIS Téinten, zu deem eisen CIS Sëll jo zanter dësem Joer geheiert.

Eis Amicale vun de Pompjeeën, d'Sëller Feierstëppler, déi soss d'Gerbe néiergeluecht hunn, hunn haut de Kollege vum CIS de Virtrëtt gelooss. Merci dem Laurent a senger Equipe fir all déi Jore wou si eis depanéiert hunn. Och nei derbäi ass eng délégation vun de Knights of Luxembourg, ee Sëller Veräin, deen och zum Team Sëll geheiert. Speziell begréissten ech eisen Éierebuergermeeschter, den Här Albert Fisch. Entschëllegt sinn eisen Éierebuergermeeschter den Här Nico Schockmel an eise Schaffen den Tom Staus.

Ech wollt dëst Joer mat lech iwwert eisen neie Grand-Duc, de Guillaume V schwezen, lech e bëssen aus sengem CV verzielen, eis awer och froe wat mer vun him erwaarde kennen a sollen.

Freier ass dësen Dag jo Groussherzogsgebuerdsdag genaunt ginn an en ass den 23. Januar gefeiert ginn, um Gebuerdsdag vun der Groussherzogin Charlotte. 1961 gouf dunn, wéint dem schlechte Wieder am Januar, decidéiert fir den Datum eben ob den heitigen 23. Juni ze verleeën.

Dëst Joer ass ee besonneschen Nationalfeierdag well et deen éischte vun eise Grand-Duc Guillaume ass. Hien ass dee fënneften deen sech Guillaume nennt.

Dee bekaantesten Guillaume ass deen 2ten, de Wëllem deen op sengem Päerd um Knuedler steet, deen och nach Kinnik vun den Niederlanden war an dee Groussherzog vu Lëtzebuerg vun 1840 bis 1849 war.

Mais komme mer zréck zum Guillaume dem V. Gebuer den 11. November 1981 an der Maternité, als Jong vum Grand-Duc Henri an der Grand-Duchesse Maria Teresa, Eelste vun dräi Bridder an enger Schwëster. D'Primärschoul huet en zu Lorentzweiler gemeet, de Secondaire am Lycée Robert Schuman an an engem Kolléisch an der Schwäiz. Hien huet dunn eng Licence en lettres et science politiques zu Angers bestan, duerno ass en ob d'Académie militaire zu Sandhurst gaang. Eise Grand-Duc schwezt franséisch, däitsch, englesch, spuenesch a lëtzebuergesch.

Seng Hobbyen si Gesaunk a Musik, e spillt Gittare a Piano, dann ass en och een engageierten Scout an huet och gaanz vill Freed mat der Natur an de Bëscher, sou wei och scho säi Papp a Grousspapp dat haten.

Mat 19 Joer ass en ob déi éischt mission économique gefuer. Entretemps sinn et 70 Missiounen a 24 Joer ginn. Den 20. Oktober 2012 huet en d'Comtesse Stéphanie de Lannoy bestuet. Di jounk Famill huet entretemps zwee Kanner, d'Preinzen Charel a Francois, 6 an dräi Joer. E puer Wieder zum Rôle vum Grand-Duc:

Am Art 44 vun eiser Constitutioun steet: „Le Grand-Duc est le Chef de l'état. Il représente l'Etat. Il est le symbole de l'unité et de l'indépendance nationales.“

Den Art 57 seet : « Le Grand-Duc prête serment devant la chambre des députés : je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir fidèlement mes attributions constitutionnelles. »

De Guillaume huet a senger Ried virun der Chamber och seng Urbomi, d'Groussherzogin Charlotte zitëiert, déi den 18.1.1919 sot: „ ech wäert d'Liewe vu mengem Vollek liewen, mei Vollek vun deem ech duerch keng Barrière well getrennt sinn. Ech wäert seng Freed a sâi Leed deelen.“

Hei dann nach e puer Sätz aus dem Guillaume senger Ried, déi mer gutt gefaul hunn. Ech zitëieren:

„Ech versprechen Iech politesch ëmmer neutral ze sinn an eis demokratesch Grondprinzippen ze verdeedegen.“

„Ech versprechen am Déngscht vun all de Mënschen hei am Land ze stoen.“

„Ech wäert ëmmer nolauschten an ech engagéiere mech ze hëllefen zesumme Léisungen ze fannen.“

„Ech wäert authentesch bleiwen.“

Hien schwetz och vill vu Brécke schlouen teschend de Generatiounen, teschend den eenzele Kulturen, teschend de Communautéiten. Hien seet dann och nach:

„Lëtzebuerg bléit op, wa jiddereen sech hei am Land doheem fillt“

Da mécht en een Appell un den Engagement vu jidderengem :

„Eis Demokratie an eis Gesellschaft brauchen engagéiert, informéiert a kreativ Bierger, déi een deem aneren ënner d'Äerm gräifen. Eis Gemeinschaft dat si mir all.“

Wat kennen oder solle mer vun eisem Grand-Duc erwaarden:

Dass e weider eist Laund dobausse representéiert an Türöffner ass fir Betriber ob Lëtzebuerg ze kréien sou wei en dat lo scho sâit ëmmerhi 26 Joer mécht.

Dass hien, sou wei e selwer seet, politesch neutral ass, an sou de Grand-Duc vun all de Lëtzebuerger ka sinn.

Hien soll awer och fir eis, ee Virbild a sengem Optrieden an a sengem Discours sinn. Wei erfrëschend ass et dach wann ee Politiker oder Staatschef manéierlech schwetzt, ech denken do z.b. um Kinnik Charles seng Ried an Amerika. Dat am Gegensatz vun deene primitiven an domme Riede vu verschidden aneren. De proppere Sproochgebrauch, nolauschten, argumentéieren, ausschwätze loossen ass och eppes wat mir eis als Beispill an eiser Gesellschaft kennen huelen. Eng Gesellschaft déi dacks duerch eng Surendère vu Frechheeten a Beleidegungen an de soziale Medie bestëmmt gëtt.

Ech hunn d'Gefill dass de Grand-Duc Guillaume eng gewëssen Opbrochstëmmung geschaaft huet, an dass d'Leit aus dem lëtzebuerger Laund him ee grousst Vertraue mat ob de Wee ginn.

Dofir mécht et mech ëmsou mei rose wann dann eng Woch virun Nationalfeierdag, RTL mengt missen ee Scoop ze presentéieren an dee Leak vum Gréngewald mat der Schlagzeil „de Grand-Duc wëllt de Gréngewald zréck“ verëffentlecht. Ech fannen sou eng Virgoensweis souwuel vun deem deen de Leak gemeet huet wei och vun eiser Press lamentabel.

Hei gëtt probéiert mat engem Non-Event Schlagzeilen ze maachen an eise Grand-Duc ze diskreditéieren. De Grand-Duc brauch de Gréngewald nit zréck ze froe well e geheiert him schonn. Wann hien erëm d'Käschte vun der Gestiou an iwwerhuelen an ausserdeem de Bësch och nach fir de Public wëllt opmaachen, dierft eigentlich keen sech doriwwer bekloen. Hei gëtt also ganz kloer probéiert mat enger Nouvelle déi keng ass, eppes opzebausche wou näischt opzebauschen ass. Lamentabel also.

Doduerch loosse mir eis awer nit eis Laun verdierwen a mer freeën eis drop fir haut eisen Nationalfeierdag ze begoen.

De Grand-Duc Guillaume steet als Symbol vun eiser Natioun, vun eisem Laund, vun eiser Gemeinschaft. Haut feiere mer all zesummen sâin Dag a Fräiheet an a Fridden. Dorobber hiewe mer eist Glas a mer ruffen een dräifache Vive:

Vive d'Gemeng Sëll, Vive d'Lëtzebuerger Land, vive eise Grand-Duc Guillaume.

Gérard Zoller
Buergermeeschter Gemeng Sëll

Workshop - Notzung vun der Schwebacher Kapell

E Mëttwoch, de 24. Juni 2026 huet d'Gemeng Sëll an de LEADER Wëlle Westen op een 2. Atelier invitéiert, bei dem iwwert d'Zukunft an d'Notzung vun der Schwebacher Kapell geschwat gouf.

An engem éischten Atelier goufe vill flott Iddien gesammelt an an dësem zweeten Atelier goung et drëms, dës ze konkretiséieren, ze plangen an och ëmzesetzen.

D'Participanten haten esou d'Méiglechkeet, hir Meenungen an Iddien auszutauschen, konkret Notzungsméiglechkeete fir d'Kapell auszuschaffen an zesummen iwwer déi nächst Schrëtt nozedenken, fir dëst wäertvollt lokaalt Patrimoine nohalteg opzewäerten an ze erhalen.

Text: K.M.

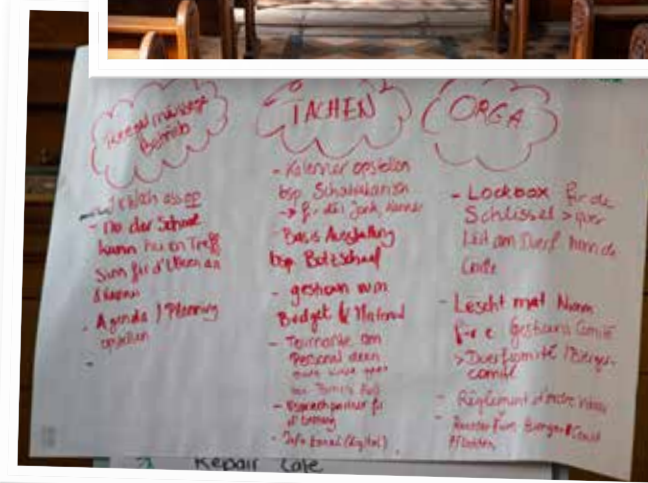
Atelier participatif - Utilisation de la chapelle de Schwebach

Le mercredi 24 juin 2026, la commune de Saeul et le LEADER Wëlle Westen ont invité à participer à un deuxième atelier consacré à l'avenir et à l'utilisation de la chapelle de Schwebach.

Lors d'un premier atelier, de nombreuses idées intéressantes avaient été recueillies. Cette deuxième rencontre avait pour objectif de les approfondir, de les concrétiser et d'examiner les possibilités de leur mise en œuvre.

Les participants ont ainsi eu l'occasion d'échanger leurs points de vue, de développer des pistes d'utilisation concrètes et de réfléchir ensemble aux prochaines étapes afin de valoriser durablement ce patrimoine local.

Texte : K.M.



Zauberspektakel mam John Happi

E Sonnden, den 28. Juni 2026 huet zu Sëll am Festsall den Zauberspektakel vum John Happi stattfonnt.

An zwou eenzel Virstellungen huet hien ee flotten Optrëtt hannerluecht an déi grouss a kleng domat zum Laache bruecht.

D'Kanner hu begeeschtert matgemaach a kruten als Belounung ee Stéck Geméis fir hirt Matmaachen.

Insgesamt war et eng flott Atmosphär an där och ënner anerem den Dart Club des Trois Frontières gegrillt huet a sech ëm d'Gedrénks gekëmmert huet.

Text: K.M.
Fotoen: T.S.

Spectacle de magie avec John Happi

Le dimanche 28 juin 2026, le spectacle de magie de John Happi a eu lieu dans la salle des fêtes de Saeul.

À travers deux représentations, le magicien a offert un spectacle captivant et plein d'humour, qui a enchanté aussi bien les petits que les grands.

Les enfants ont participé avec enthousiasme aux différentes animations et ont été récompensés par un morceau de légume pour leur participation active. L'événement s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Le Dart Club des Trois Frontières a également contribué à la réussite de cette journée en assurant la restauration au barbecue ainsi que le service des boissons.

Texte : K.M.
Photos : T.S.

**Diplomiwwerreechnung Musekschoul Kanton Réiden | 13. Juli 2026**

De Méindeg, 13. Juli 2026, sinn an der Biekerecher Sportshal 7 Schülerinnen a Schüler aus eiser Gemeng vun der Musekschoul aus dem Kanton Réiden geéiert ginn, well si eng weider Etapp vun hirer Museksformatioun gepaakt hunn. A Präsenz vum Kulturminister Eric Thill hu si op enger flotter Feier hiren Diplom iwwerreecht kritt. Verschéinert gouf d'Feier duerch d'Spill vu Solisten an dem Orchester aus der kantonaler Musekschoul.

Déi geéiert Schülerinnen a Schüler sinn: Arrensдорff Susy, Hilgert Anne-Marie, Jason Elliot, Jason Emilia, Muller Anne, Muller Julie a Munchen Aurélie.

De Buergermeeschter mat de Memberen aus dem Schäffen- a Gemengerot begléckwünschen si fir hiren Diplom a wënschen hinnen och weiderhi vill Freed a Succès mat der Musek.

Am Schouljoer 2025-26 hu ronn 80 Kanner, Jugendlecher an erwuessen Awunner aus der Gemeng vun de Coure vun der Musekschoul Kanton Réiden profitéiert.

Text: Leo Lutgen
Fotoen: Charles Reiser

Remise des diplômes de l'École de musique du Canton de Redange | 13 juillet 2026

Le lundi 13 juillet 2026, 7 élèves de notre commune, issus de l'école de musique du canton de Redange, ont été mis à l'honneur au hall sportif de Beckerich, pour avoir franchi une nouvelle étape dans leur formation musicale. En présence du ministre de la Culture Eric Thill, ils se sont vu remettre leur diplôme lors d'une belle cérémonie. Celle-ci a été agrémentée par les prestations de solistes et de l'orchestre de l'école de musique cantonale.

Les élèves mis à l'honneur sont : Arrensdorff Susy, Hilgert Anne-Marie, Jason Elliot, Jason Emilia, Muller Anne, Muller Julie et Munchen Aurélie.

Le bourgmestre ainsi que les membres du collège échevinal et du conseil communal les félicitent pour leur diplôme et leur souhaitent encore beaucoup de plaisir et de succès avec la musique.

Au cours de l'année scolaire 2025-26, quelque 80 enfants, jeunes et adultes de la commune ont bénéficié des cours de l'école de musique du canton de Redange.

Texte : Leo Lutgen
Photos : Charles Reiser



„Eis Beem loosse sech weisen!“

Eng national Campagne fir bemierkenswäert Beem an de Mëttelpunkt ze stellen

Am Kader vum Internationalen Dag vum Bam hunn den Ëmwelt-, Klima- a Biodiversitätsministère an d'Natur- a Bëschverwaltung e Mëttwoch, den 22. Abrëll 2026, eng Informatiouns- a Sensibiliséierungscampagne iwwer déi bemierkenswäert Beem zu Lëtzebuerg lancéiert.

Ënnert dem Slogan „Eis Beem loosse sech weisen!“ soll d'Campagne op den ekologeschen, kulturellen a landschaftleche Wäert vun de bemierkenswäerte Beem opmierksam maachen an hir Bedeitung als Deel vun eisem Naturerwen ervirhiewen. Gläichzäiteg ass d'Bevëlkerung opgeruff, bei der Identifikatioun vun neie Beem matzewierken, déi als bemierkenswäert unerkannt a geschützt kéinte gewäert ginn.

„Bemierkenswäert Beem si vill méi wéi nëmmen en Deel vun eiser Landschaft: Si si lieweg, Zeie vun eiser Geschicht a Kultur an onverzichtbar Alliéiert am Émgang mat den Erausforderunge vum Klimawandel. Si ze erhalen heescht, an eist Naturerwen an an d'Liewensqualitéit vun den zukünftege Generatiounen ze investéieren“, huet den Ëmwelt-, Klima- a Biodiversitätsminister betount.

Lieweg Zeie vun eisem Natur- a Kulturierwen

Aktuell si ronn 240 Beem am Grand-Duché offiziell als bemierkenswäert Beem unerkannt. Dës Beem zeechne sech duerch besonnesch dendrologesch Eegenschaften aus, wéi hir aussergewöhnlech Dimensiounen, hir Morphologie, hir Lag an der Landschaft oder och duerch hiren historeschen, kulturellen oder memoriale Wäert.

Iwwer hir symbolesch Bedeitung eraus sinn déi bemierkenswäert Beem richteg Hotspotte vun der Biodiversitéit. Huelraim, Schuel, Wuerzelen an hir grouss Krounen bidden eng onersetzlech Liewensgrondlag fir eng Villfalt vun Déieren- a Planzenaarten. Zousätzlech droen dës Beem dozou bäi, d'Auswierkunge vum Klimawandel ofzeschwächen, urban Raim ofzekillen an d'Landschaft ze strukturéieren. Dës villfälteg Funktiounen rechtfärdegen e verstärkte Schutzstatus.

Dofir ass et ënner anerem verbueden, bemierkenswäert Beem ze fällen, auszewuerzelen, ze versetzen, ze beschiedegen oder ze zerstéieren, ausser et läit eng ministeriell Autorisatioun vir, déi aus Grënn vum ëffentlechen Interessi oder aus phytosanitäre Grënn accordéiert gouf.

Opruff un d'Bevëlkerung: National Inventaire vun de bemierkenswäerte Beem ausbauen

Am Kader vun engem partizipative Virgang rëfft d'Campagne d'Bevëlkerung dozou op, nei Beem virzeschloen, déi als bemierkenswäert Beem unerkannt kéinte ginn. Dës Beem kënnen sech souwuel op Privatterrain wéi och am ëffentleche Raum befannen.

Fir dësen Zweck steet op der Internetsäit arbresremarquables.lu en Online-Formulaire zur Verfügung. Mat Informatiounen iwwer de concernéierte Bam kënnen interesséiert Persounen hir Propositioun bis den 31. Oktober 2026 bei der Natur- a Bëschverwaltung areeche. D'Dossiere ginn duerno eenzel gepréift, fir feststellen, ob déi proposéiert Beem d'Krittäre fir eng Unerkennung erfëllen.

Fir d'Besëtzerinnen an d'Besëtzer beim Ënnerhalt an Erhalt vun dëse bemierkenswäerte Beem z'ënnerstëtzen, sti finanziell Hëllef zu Verfügung. Dës kënnen, am Aklang mam groussherzogleche Règlement vum 30. September 2019 iwwer Beihëllef fir d'Verbesserung vum natierlechen Ëmfeld, bis zu 75 % vun de Käschte fir e professionellen Ënnerhalt iwwerhuelen.

Text: K.M.

Fotoen: emwelt.lu

« Eis Beem loosse sech weisen! »

Une campagne nationale pour valoriser les arbres remarquables

En vue de la Journée internationale de l'arbre, le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et l'Administration de la nature et des forêts ont lancé, ce mercredi 22 avril 2026, une campagne d'information et de sensibilisation consacrée aux arbres remarquables luxembourgeois.

Déployée sous le slogan « Eis Beem loosse sech weisen! », celle-ci vise à mettre en lumière la valeur écologique, culturelle et paysagère des arbres remarquables, ainsi que leur rôle au sein du patrimoine naturel. La campagne invite également à participer à l'identification de nouveaux arbres susceptibles d'être reconnus et protégés à ce titre.

« Les arbres remarquables sont bien plus que des éléments du paysage : ils sont des témoins vivants de notre histoire, de notre culture et des alliés indispensables face aux défis du changement climatique. Les préserver, c'est investir dans notre patrimoine naturel et dans la qualité de vie des générations futures », a souligné le ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Des témoins vivants de notre patrimoine naturel et culturel

Actuellement, environ 240 arbres sont officiellement reconnus comme arbres remarquables au Grand-Duché. Ces arbres se distinguent par des caractéristiques dendrologiques particulières, telles que leurs dimensions, leur morphologie, leur emplacement dans le paysage, ou encore leur valeur historique, culturelle ou commémorative.

Au-delà de leur dimension symbolique, les arbres remarquables constituent de véritables foyers de biodiversité. Cavités, écorces, racines et vastes couronnes offrent des habitats indispensables à une multitude d'espèces animales et végétales.

Par ailleurs, ces arbres contribuent à mitiger les effets du changement climatique et au rafraîchissement des espaces urbanisés ainsi qu'à la structuration des paysages. Ces multiples fonctions justifient un statut de protection renforcé.

À ce titre, il est notamment interdit d'abattre, de déraciner, de déplacer, d'endommager ou de détruire un ou plusieurs arbres remarquables, sauf autorisation ministérielle accordée pour des motifs d'utilité publique ou pour des raisons phytosanitaires.

Appel à la participation citoyenne pour élargir l'inventaire national

Dans une démarche participative, la campagne encourage la population à proposer de nouveaux arbres, qu'ils se situent sur des terrains privés ou dans le domaine public, en vue de leur reconnaissance comme arbres remarquables.

À cette fin, un formulaire en ligne est mis à disposition du public sur le site arbresremarquables.lu. En fournissant des renseignements sur l'arbre concerné, les personnes intéressées peuvent soumettre une proposition à l'Administration de la nature et des forêts jusqu'au 31 octobre 2026. Les dossiers seront ensuite examinés individuellement afin d'évaluer l'éligibilité des arbres proposés.

Par ailleurs, afin de soutenir les propriétaires dans l'entretien et la conservation de ces arbres remarquables, des aides financières sont disponibles. Celles-ci peuvent couvrir jusqu'à 75% des coûts liés à un entretien professionnel, conformément au règlement grand-ducal du 30 septembre 2019 concernant les aides pour l'amélioration de l'environnement naturel.

Texte : emwelt.lu

Photos : emwelt.lu

Eis Beem loosse sech weisen!



Pyrus sp. / Poirier / Bierebam
Savelborn

Kennt och Dir e Bam, dee besonnesch schützenswäert wier? Da mell et eis en!



Méi Informatiounen:

arbresremarquables.lu



Administration
de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

**Wëlt
Lëtzebuerg**
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

© 2026 Administration de la nature et des forêts

Klimapakt-Dag | 8. Mee 2026

E Freideg, den 8. Mee, huet am Cercle Cité an der Stad de Klimapakt-Dag 2026 stattfonnt. Och d'Gemeng Sëll war dobäi vertrueden, zesumme mam Technesche Service an dem Klimaschäffen.

Moies goufe verschidde Workshops ugebueden, fir sech weiderzebilden an den Austausch mat anere Gemengen a Partner am Beräich Klima ze fërderen.

Mëttes goufen déi aktuell Entwécklungen am Klimapakt presentéiert. Donieft goufen interessant Interventiounen zum Thema « Klimaadaptatioun an de Gemengen » duerch verschidden Acteure virgedroen.

Zum Ofschloss vum Dag huet d'Präisiwwerreechung vum Concours „Solar Challenge“ stattfonnt. Hei kann eis Gemeng besonnesch houfreg sinn a seet virun allem de Biergerinnen a Bierger e grouse Merci fir hiert Engagement.

An der Kategorie 1 « Anzahl der Solaranlagen < 30 kWp » hu mir déi zweet Plaz erreecht.

Dono hu mir och nach d'Klimapakt-Zertifizéierung a Sëlwer iwwerrecht kritt. Well mir eis an der selwechter Kategorie behaapte konnten, krute mir zousätzlech nach e Bild als Kaddo iwwerrecht.

Als Gemeng si mir och ganz houfreg, datt mir schonn 73 % erreecht hunn. Ab 75 % géife mir nämlech d'Gold-Zertifizéierung kréien.

Als Gemeng wäerte mir och an Zukunft mat vill Engagement weider dru schaffen, eis aktiv fir de Klima- an Ëmweltschutz anzesetzen.

Journée Pacte Climat | 8 mai 2026

Le vendredi 8 mai, la Journée Pacte Climat 2026 a eu lieu au Cercle Cité à Luxembourg-Ville.

La commune de Saeul y était également représentée, aux côtés du Service technique et de l'échevin au climat.

Durant la matinée, plusieurs ateliers ont été proposés afin de permettre aux participants de se former davantage et de favoriser les échanges avec d'autres communes ainsi qu'avec des partenaires actifs dans le domaine du climat.

Au courant de l'après-midi, les évolutions actuelles du Pacte Climat ont été présentées. Par ailleurs, différentes interventions intéressantes sur le thème de « l'adaptation climatique dans les communes » ont été exposées par plusieurs acteurs du secteur. La journée s'est clôturée par la remise des prix du concours « Solar Challenge ». Notre commune peut être particulièrement fière de ce résultat et tient surtout à remercier chaleureusement les citoyennes et citoyens pour leur engagement.

Dans la catégorie 1 « Nombre d'installations solaires < 30 kWc », nous avons obtenu la deuxième place.

Par la suite, nous avons également reçu la certification Pacte Climat Argent. Comme nous avons réussi à nous maintenir dans la même catégorie, un tableau nous a en outre été remis en cadeau.

En tant que commune, nous sommes également très fiers d'avoir déjà atteint 73 %. À partir de 75 %, nous obtiendrions en effet la certification Gold.

Notre commune continuera également à s'engager activement à l'avenir en faveur de la protection du climat et de l'environnement.

**Pilot-Projet - Réng fir Valorluxtuten**

Fir d'Valorlux-Sammlung nach méi effizient a praktesch ze gestalten, ginn am Kader vun dësem Pilot-Projet während enger Testphase an der Uertschaft Schweebach speziell Réng fir d'Valorluxtuten un de Stroosseluuchten installéiert. Dës Réng déngen als zentral Sammelplazen, un deenen d'Awunner hir blo Valorlux-Tutten ophänke kënnen.

Dës nei Léisung bitt verschidde Virdeeler. Éischtens verhënnert si, datt d'Tutte bei Wand op d'Strooss oder op Nopeschterrain fortgeblosen ginn. Zweetens stinn d'Tutten net méi um Trottoir, wou si fir Foussgänger, Persounen mat Kannerween oder Persounen mat ageschränkter Mobilitéit en Hindernis duerstelle kënnen.

Och fir d'Sammelservicer vum SIEDEC bedeit dëse System eng Vereinfachung. Well d'Tutte bei fest definéierte Sammelplaze gesammelt ginn, kann de Camion méi effizient schaffen an eng oder méi Sammelstatiounen op eemol ufueren. Doduerch entsteet kee gréisseren Zäitopwand, an d'Sammlung kann méi fléissend oflafen.

D'Gemeng freet d'Awunner, hir Valorlux-Tutt ëmmer un de nooste geleeëne Rank un enger Stroosseluucht unzehänken. D'Réng si speziell fir dësen Zweck entwéckelt ginn a sinn normalerweis mat bis zu sechs Befestigungspunkten équipéiert. Jee no Bedierfnes an no Standuert kann d'Gréisst vun de Réng ugepasst ginn.

Wichtig ass och, datt d'Valorlux-Tutten eréischt den Dag virun der offizieller Sammlung opgehaange ginn. D'Gemeng appelléiert un d'Awunner, dës Reegel ze respektéieren an d'Valorlux-Tutten net méi wéi een Dag virun der Sammlung opzehänken.

Text: K.M.

Fotoen: Stéphane Pupita

**Projet pilote - Anneaux pour les sacs Valorlux**

Afin de rendre la collecte Valorlux encore plus efficace et pratique, des anneaux spécialement conçus pour les sacs Valorlux seront installés sur les lampadaires dans le village de Schweebach dans le cadre de ce projet pilote et durant une phase de test. Ces anneaux serviront de points de collecte centralisés où les habitants pourront suspendre leurs sacs bleus Valorlux.

Cette nouvelle solution présente plusieurs avantages. Tout d'abord, elle permet d'éviter que les sacs ne soient emportés par le vent et dispersés sur la voie publique ou sur des terrains voisins.

Ensuite, les sacs ne seront plus déposés sur les trottoirs, où ils peuvent constituer un obstacle pour les piétons, les poussettes ou les personnes à mobilité réduite.

Ce système facilite également le travail des services de collecte du SIEDEC. Les sacs étant regroupés à des emplacements prédéfinis, le camion de collecte peut intervenir de manière plus efficace en desservant un ou plusieurs points de collecte à la fois. Il n'en résulte aucun allongement significatif du temps de collecte et l'opération peut se dérouler de manière plus fluide. La commune invite les habitants à accrocher systématiquement leur sac Valorlux à l'anneau installé sur le lampadaire le plus proche de leur domicile. Les anneaux ont été spécialement conçus à cet effet et sont généralement équipés de six points d'accroche au maximum. Leur dimension peut toutefois être adaptée en fonction des besoins et de l'emplacement concerné.

Il est également important que les sacs Valorlux ne soient accrochés qu'à partir de la veille de la collecte officielle. La commune appelle les habitants à respecter cette consigne et à ne pas déposer leurs sacs plus d'un jour avant la date de collecte.

Traduction : K.M.

Photos : Stéphane Pupita





Är Gemengerechnungen elo op MyGuichet.lu verfügbar

Fir den administrativen Alldag ze vereinfachen, steet zënter Februar en neie Service op der sécherer Plattform [MyGuichet.lu](https://myguichet.lu) zur Verfügung. Biergerinnen a Bierger, déi dëse Service aktivéieren, kënnen an hirem privaten Espace hir Gemengerechnunge vun de leschte fënnef Joer (z. B. Offalltaxen, Brennholz, asw.) consultéieren.

D'Aktivéierung vum Service kann einfach iwwer guichet.lu/factures-communales gemaach ginn. Ouni Äert ausdrécklecht Averstännis ginn awer keng Rechnungen elektronesch zougestallt.

Dëse Service bitt de Virdeel, all Gemengerechnungen op enger zentraler Plaz ze sammelen an einfach erëmfannen. Dat ass besonnesch praktesch am Fall vun engem Wunnsätzwiessel oder wann een administrativ Relatiounen mat méi Gemengen huet.

D'Rechnungen, déi iwwer d'Gemengesystemer ausgestallt ginn, sinn direkt iwwer MyGuichet.lu accessibel. Doduerch gëtt eng einfach, séier a sécher Consultatioun an engem digitalen Ëmfeld garantéiert, dat schonn vu villen Awunnerinnen an Awunner genotzt gëtt.

De Service riicht sech un all Persounen, déi zu Lëtzebuerg wunnen, souwéi un Net-Residenten, déi eng administrativ Bezéiung mat op d'mannst enger lëtzebuerger Gemeng hunn.

Text: K.M.

Vos factures communales désormais disponibles sur MyGuichet.lu

Afin de faciliter les démarches administratives du quotidien, un nouveau service est désormais accessible via la plateforme sécurisée [MyGuichet.lu](https://myguichet.lu). Depuis le mois de février, les citoyens qui activent ce service peuvent consulter, dans leur espace privé, leurs factures communales des cinq dernières années (déchets, bois, etc.).

L'activation du service se fait simplement sur guichet.lu/factures-communales. À noter que les factures ne sont transmises sous forme électronique qu'aux personnes ayant donné leur consentement préalable.

Ce nouvel outil permet de disposer d'un aperçu clair et centralisé de l'ensemble de ses factures communales, y compris en cas de déménagement ou lorsqu'une personne entretient des relations administratives avec plusieurs communes.

Les factures émises par les administrations communales participantes sont accessibles directement sur MyGuichet.lu, offrant ainsi une consultation simple, rapide et sécurisée au sein d'un environnement numérique déjà bien connu des usagers.

Le service est destiné à toute personne résidant au Luxembourg ainsi qu'aux non-résidents ayant une relation administrative avec au moins une commune luxembourgeoise.

Texte : K.M.

Vos factures communales désormais en ligne!

Recevez vos factures communales rapidement, en toute sécurité, et où que vous soyez.



MyGuichet.lu

Campagne „Kastréieren. Chippen. Registréieren.“

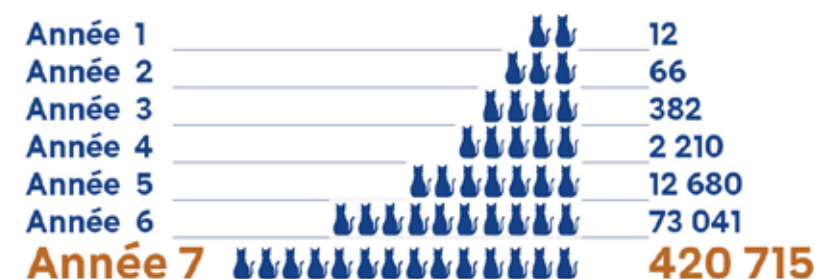
Ëmmer méi Kazen - e Problem, dee mir nëmmen zesumme léise kënnen

Zu Lëtzebuerg liewen Dausende Kazen, déi net kastréiert an net gechippt sinn, sief et mat oder ouni Besëtzer. Duerch déi onkontrolléiert Fortplanzung komme järelech eng grouss Zuel u wëlle Kazen op d'Welt.

Vill vun dësen Déiere leiden ënner Hunger, Krankheeten oder Verletzungen.

Dem lëtzebuergereschen Déiereschutzgesetz vun 2018 no, si Besëtzer verflücht, hir Kazen ze kastréieren an duerch en elektronesch Chip identifizéieren ze loossen, soubal dës Fräigang hunn.

Leider gëtt dës gesetzlech Pflicht nach ëmmer net genuch



respektéiert, mat signifikante Konsequenze fir Déier, Mënsch an Ëmwelt. Déi onkontrolléiert Reproduktioun féiert zu Déiereleed duerch Krankheeten, Parasitten, Territorialkämpf an d'Verbreedung vun ustiechende Krankheeten ewéi FIV oder FeLV.

Aus reng mathematescher Siicht kann eng net kastréiert Kazekoppel bannent 7 Joer iwwer 420.000 Nokommen hunn. Am 8. Joer läit d'Zuel schonn bei ronn 2,4 Milliounen.

Firwat seng Kaz chippen a registréieren?

Wann eng Kaz net gechippt ass, kann hire Besëtzer net ermëttelt ginn, falls si verluer geet. Dat selwecht gëllt fir onvollstänneg oder net aktualiséiert Donnéeën am Déiereregister. An der Reegel setzt de Veterinär den Chip, mee d'Registréierung vum Déier läit an der Verantwortung vum Besëtzer. Wann Dir net sécher sidd, ob Är Kaz richteg registréiert ass, schwätzt mat Ärem Veterinär. Nëmmen ongeféier 15,5 % vun de fonnte Kaze kënnen hire Besëtzer zeréckgi ginn.

Campagne « Castrer. Pucer. Enregistrer. »

De plus en plus de chats – un problème que nous ne pouvons résoudre qu'ensemble

Au Luxembourg, des milliers de chats non castrés et non pucés vivent désormais avec ou sans propriétaire. Ils se reproduisent de manière incontrôlée, ce qui donne naissance chaque année à d'innombrables chats sauvages.

Beaucoup d'entre eux souffrent de maladies, de faim ou de blessures. Selon la loi luxembourgeoise sur la protection des animaux (2018), les propriétaires sont tenus de faire castrer leurs chats et de les faire identifier par une puce électronique dès qu'ils ont accès à l'extérieur.

Malheureusement, cette obligation est encore trop rarement appliquée, avec des conséquences notables

pour les animaux, la nature et les humains : Reproduction incontrôlée, souffrance animale due aux maladies, aux parasites, aux combats territoriaux et à la propagation de maladies infectieuses telles que le FIV ou le FeLV.

Un couple non stérilisé peut, d'un point de vue purement mathématique, avoir plus de 420 000 descendants en 7 ans (Année 8 : déjà environ 2,4 millions)

Pourquoi pucer et enregistrer son animal ?

Si un chat n'est pas équipé d'une puce électronique, il ne peut pas être attribué à un propriétaire s'il est perdu. Il en va de même pour les données incomplètes ou obsolètes enregistrées dans la base de données du registre des animaux. En règle générale, le vétérinaire se contente d'implanter la puce, mais c'est à vous qu'il revient d'enregistrer votre animal. Si vous n'êtes pas sûr que votre animal soit correctement enregistré, parlez-en à votre vétérinaire.

Seuls environ 15,5 % des chats retrouvés peuvent être rendus à leur propriétaire.

Wëll oder streunend Kazen

Hutt Dir eng streunend oder wëll Kaz gesinn oder agefaangen? Mir hëllefen Iech gär.

An Zesummenaarbecht mat aneren Déiereschutzorganisatiounen stelle mir speziell Falen zur Verfügung, déi eng sécher an esou stressfräi wéi méiglech Afänk-Method erlaben.

Déi agefaange Kaze ginn duerno versuergt, kastréiert a gechippt. Wa méiglech, gi se no der Behandlung nees op der Plaz fräigelooss, wou se agefaange goufen.

D'Käschte fir dës Mesurë ginn integral vun eis iwwerholl.

Meldunge vu streunende Kaze kënnen iwwer de Formulaire op eiser Internetsäit gemaach ginn.

An Zesummenaarbecht mat eise Partner-Veterinären

Vill Veterinärspaxissen am ganze Land ënnerstëtzen dës Campagne, ënner anerem duerch:

- Remise op Kastratiounen a Mikrochip;
- zousätzlech Rendez-vous wärend den Aktiounswochen.

Iwwersetzung: K.M.

Chats sauvages

Vous avez repéré ou capturé un chat errant ? Nous sommes là pour vous aider.

En collaboration avec d'autres associations de protection animale, nous mettons à disposition des pièges adaptés, permettant une capture sécurisée et la moins stressante possible.

Les chats pris en charge sont ensuite soignés, castrés et identifiés, puis, lorsque cela est possible, relâchés sur leur lieu de capture.

L'ensemble des frais est pris en charge par nos soins.

Les signalements de chats errants peuvent être effectués via le formulaire disponible sur notre site internet.

En collaboration avec nos vétérinaires partenaires

De nombreux cabinets vétérinaires à travers tout le pays soutiennent notre campagne :

- en proposant des réductions sur les stérilisations et les puces électroniques,
- ou en proposant des rendez-vous supplémentaires spécialement pendant les semaines promotionnelles.

Texte : Lëtzebuenger Déiereschutzliga



Fir proppert Waasser

An de nächste Editiounen stelle mir iech verschidde Beiträg vir, an deenen d'Equipe vun der Infostuff unhand vun hiren eegenen Erfarungen erzielt, wat een alles am Alldag maache kann, fir d'Waasser ze schützen. D'Infostuff ass eng Platz, wou dir iech zu den Themen Energie, Waasser an Ëmwelt informéiere kënnt. Si huet hire Büro zu Réiden an der Groussgaass a gëtt gefouert vun de Servicier vum Réidener Kanton, der Asbl Maison de l'Eau de l'Attert an dem Leader Wëlle Westen.

Waat maachen ech fir proppert Waasser ?



Ech notze Reewaasser, well all Liter Drénkwaasser, deem net verkascht gëtt, hëlleft, eis Drénkwaasserressourcen

ze schützen.

Patrice Verscheure huet vun 2001 bis Juni 2026 an der Asbl Maison de l'Eau zu Réiden geschafft a war do zoustänneg fir de Beräich Informatioun a Sensibilisatioun

Virun 9 Joer hunn ech engt Haus kaaft an am Zuch vun de Renovéierungsarbeiten nodréiglech eng Reewaasseranlag installéiere gelooss. Eng vun deenen 1. Saachen, déi ech gemaach hunn, war déi al Masuttsheizung duerch een neien Heizsystem ze ersetzen an de Mazoutstank ze entsuergen. Op der Plaz vum Mazoutstank steet elo ee Reewaassertank vun 4000 l am Heizungskeller. E besteet aus 2 schmuele Konschtstoff-Tanken, esou dat e gutt duerch d'Diere gepasst huet.

Et gi verschidde Filtersystemer fir d'Reewaasser am Tank propper ze halen. Ech hunn zwee Filtersystemer ausprobiert a sinn mat dem aktuelle Filter ganz zefriden. En ass am Kullang agebaut an e brauch kaum Entretien.

Mir hunn dës Filtersystem och bei eis an der Infostuff am Ausstellungsbereich opgestallt.



Fir proppert Waasser

D'Equipe vun der Infostuff erzielt unhand vun hiren eegenen Erfarungen, wat een alles am Alldag maache kann, fir d'Waasser ze schützen. D'Infostuff ass eng Platz, wou dir iech zu den Themen Energie, Waasser an Ëmwelt informéiere kënnt. Si huet hire Büro zu Réiden an der Groussgaass a gëtt gefouert vun de Servicier vum Réidener Kanton, der Asbl Maison de l'Eau de l'Attert an dem Leader Wëlle Westen.

Waat maachen ech fir proppert Waasser ?

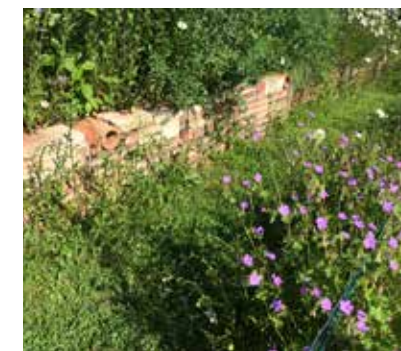


Mäin naturnoe Gaart, brauch weeder genat nach gedüngt ze ginn.

Pierre Jaques schafft säit 2015 an der Asbl Maison de l'Eau zu Réiden an ass do zoustänneg fir all déi technesch Projeten

Mäi Gaart ass een naturnoe Gaart, deem den eenheemesche Planzen an Déieren ee Maximum u Plaz bitt. Ech hun eng ganz Rei u Liewensräim ugeluecht, wéi Drëschmawieren, Blummewiesen, Steekéip, Holzkéip, Staudebeeter, asw.

A menge Staudebeeter hunn ech virun allem eenheemesche Planzen, déi gudd fir eis Bestëbser sinn an och gudd mat eisem Klima eens ginn. Mat Ausnam vun deem éischte Joer, wou geplanzt gëtt brauch ee bei esou Planzen och bal ni ze näzen. Dës Stauden brauchen och keen Dünger an hëllefen esou eist Grondwaasser propper ze halen.



Déi Deeler vu mengem Naturgaart déi mat Wues bedeckt sinn, ginn ni genat well de Wues och mat Drëchenzäiten gutt eens gëtt. Wichtig ass, dat en ni ze kuerz geméint gëtt. An op Dünger kann een och hei ouni Problem verzichten.

Maison de l'Eau de l'Attert asbl

43, Grand-rue
L-8510 Redange
Tel. 26 62 08 08



Maison de l'Eau de l'Attert asbl

43, Grand-rue
L-8510 Redange
Tel. 26 62 08 08



Réckbléck op d'Campagne „ Méi net am Mee “

Dës Campagne bitt jidderengem d'Méiglechkeet, aktiv zum Schutz vun eiser Biodiversitéit bäizetroen.

Och d'Gemeng Sëll huet sech dëst Joer aktiv un der Aktioun bedeelegt, sou wéi déi lescht Joren och. Op verschiddene Flächen hu mir d'Wisen net geméit, fir de Blummen an de Grieser Zäit ze ginn, sech natierlech z'entwéckelen.

Doduerch konnten sech vill Wéllblummen entwéckelen an d'Bestëbser wéi Beien, Harespelen, Käfer a Päiperleken hunn dovunner profitéiert.

"Méi net am Mee" hëlleft dobäi, Liewensraim fir Insekten ze schafen, d'Bestëbser z'ënnerstëtzen an eis Biodiversitéit laangfristeg ze erhalen an ze fërderen.

Och Dir kënnt e Bäitrag leeschten, an dëst och iwwert de Mee eraus, andeems Dir an Ärem Gaart e wëllen Eck stoe loosst, net direkt alles méit an domat der Natur méi Plaz bitt, fir sech ze entfalten. Op der Gemeng respektiv beim SICONA kritt Dir och Wéllplanzesom, deen Dir ausséie kënnt.

Wann Dir méi genee wëllt wëssen, wéi eng Planzen op eise Wisen oder wéi eng Bestëbser an Ärer Ëmgéigend virkommen, kënnt Dir d'App [iNaturalist.lu](https://www.inaturalist.lu/) benotzen. Mat dëser App kënnen Déieren a Planze ganz einfach identifizéiert ginn an Dir kënnt gläichzäiteg zur Erfaassung vun der lokaler Biodiversitéit bäidroen.

Text: K.M.

Fotoen: Service Technique

Rétrospective sur la campagne « Méi net am Mee »

Cette campagne offre à chacun la possibilité de contribuer activement à la protection de notre biodiversité.

Cette année, la commune de Saeul a également participé activement à cette campagne, tout comme les années précédentes. Sur plusieurs parcelles, nous avons volontairement laissé les prairies pousser afin de permettre aux fleurs et aux herbes de se développer naturellement.

Grâce à cette démarche, de nombreuses fleurs sauvages ont pu s'épanouir et les pollinisateurs, tels que les abeilles, les guêpes, les coléoptères et les papillons, en ont largement bénéficié. L'action « Méi net am Mee » contribue à créer des habitats favorables aux insectes, à soutenir les pollinisateurs et à préserver durablement la biodiversité.

Vous aussi, vous pouvez agir, y compris au-delà du mois de mai, en laissant dans votre jardin un espace plus naturel et en évitant de tout tondre systématiquement. Vous offrirez ainsi davantage de place à la nature pour s'épanouir. Des semences de plantes sauvages sont également disponibles auprès de la commune ou du SICONA.

Si vous souhaitez en apprendre davantage sur les plantes qui poussent dans nos prairies ou sur les pollinisateurs présents dans votre environnement, vous pouvez utiliser l'application [iNaturalist.lu](https://www.inaturalist.lu/). Celle-ci permet d'identifier facilement les animaux et les plantes observés, tout en contribuant à l'inventaire de la biodiversité locale.

Texte : K.M.

Photos : Service Technique



Den CGDIS an der Gemeng Sëll

Zanter 2023 ginn eis Pompjeeën aus der Gemeng Sëll bei Asätz vun hiren Kolleegen vum Cis Tënten ënnerstëtzt, d'Iddi wor dem Cis Sëll erëm esou wäit opzebauen dass hien kéint eegestänneg ginn. Lescht Joer gouf sech a Versammlungen Gedanke gemaach wéi sech den CGDIS an der Gemeng Sëll vir Zukunft opstellen kann.



Well mir zu Sëll nëmmen e puer Pompjeeën hunn déi sech engagéieren huet missen eng Léisung fonnt ginn déi eis Gemeng och laangfristeg schützt. Sait dem 01.Juni 2026 sinn eis aktiv Pompjeeën an den Cis Téinten integréiert ginn. An all aktive Member, Veteran an Jugendpompjee aus dem Cis Sëll ass an d'Amicale vum CIS Tënten integréiert ginn well den Cis Sëll esou net méi besteet.

Dëst féiert derzou dass all déi technesch Asätz esou wéi och d'Brandasätz vun Téinten aus gefuer ginn. Am Pompjeesbau op der Schweebecher Bréck ass awer och een Gefier stoen bliwwen wat als First Responder Gefier kann genotzt ginn fir bei medezineschen Noutfäll méi schnell kënnen ze reagéieren.

Mir hunn eng staark Jugendsektioun déi vun Kanner a Jugendlecher vun 6-16 Joer encadréiert. Dës treffen sech ëmmer Méindes owes. Hei gëtt den Kanner spilleresch d'Arbecht vun den Pompjeeën gewisen vir se spéider ob d'Arbecht vun Pompjee vir ze bereeden. Sie wiesselen dann mat 16 Joer an déi Grouss Pompjeeën wou si dann aktive Pompjee sinn an d'Asätz duerfen matfueren.



Awer och bei deenen aktive Pompjeeën ab 16 Joer an an der Amicale géingen mir eis iwwer all Hand freeën, méi Infoen fannt dier ob 112.lu.

Wanns du motivéiert bass fir en ofwiesslungräichen Hobby ze hun dann kanns du dech gären bei eis ënnert der E-Mail-Adresse, volontariat@cgdis.lu mellen.

Wat geschitt déi nächst Méint ?

September

- 18 Kleedersammlung/Ramassage des vieux vêtements
29 Conseil communal

Oktober

- 05 Biergerversammlung/Réunion d'info pour citoyens
06 Biergerversammlung/Réunion d'info pour citoyens
07 Biergerversammlung/Réunion d'info pour citoyens
11 Journée commémorative
15 Sperrmüll/Déchets encombrants*

November

- 14 Dag vum Bam/Journée de l'arbre
15 Hämmlsmarsch zu Iener
29 Wanterconcert Sëller Musek

Dezember

- 06 Niklosdag/St. Nicolas
08 Conseil communal
11 Chrëschtmaart/Marché de Noël
12 Chrëschtmaart/Marché de Noël



*
Inscription avec indications « adresse, volume déchets et type de déchets » au courriel secretariat@saeul.lu ou par tél. 23 63 22 – 1 | Dernier délai : 48 heures précédant la date d'enlèvement | Tarif : 0,55 €/kg

Perséinlechkeeten aus der Gemeng Sëll

Deel III

UNSIN René

De René Unsin ass de 16. Oktober 1924 gebuer. Hien ass aus der Famill Polfer, un déi och haut nach de „Poulferwee“ erënnert.

De René Unsin war Bauer a Maschinnenhändler (Markennumm **Runca** = **René Unsin Calmus**). Hie gëllt als legendäre Lokalhistoriker an huet senger Zäit zwou Zeitungen erausbruecht: „Le Courrier de Saeul“ an den „Avenir“.

Hien hat eng grouss Leidenschaft fir déi Sëller Lokalgeschicht. De René, och genannt „Poulfesch Ren“, konnt kee Wieder an och soss näischt dovun ofhalen, mat sengem Trecker an d'Hauptstad ze fueren, fir déi divers Archiver no Ennerlage fir seng Publikatiounen ze duerchsichen. Den 22. August 2009 ass de René Unsin zu Ettelbréck verstuerwe.



Personnalités de la commune de Saeul

Partie III

UNSIN René

René Unsin est né le 16 octobre 1924. Il était issu de la famille Polfer, dont le souvenir est encore perpétué aujourd'hui par le « Poulferwee » à Calmus. Agriculteur et marchand de machines agricoles, il développa sa propre marque sous l'appellation « **Runca** », acronyme de **René Unsin Calmus**. Considéré comme une figure emblématique de l'histoire locale, il s'est également distingué par son engagement dans la vie culturelle et journalistique de la région en publiant deux journaux : « Le Courrier de Saeul » et « L'Avenir ».

Passionné par l'histoire locale de Saeul, René Unsin, surnommé « Poulfesch Ren », a consacré de nombreuses années à la recherche historique. Rien ne pouvait l'empêcher de se rendre à Luxembourg-Ville, à bord de son tracteur, pour

consulter les archives nécessaires à ses publications. Il s'est éteint le 22 août 2009 à Ettelbruck.

TRAMPERT Jeannot

Den 20. Januar 1961 ass de Jeannot Trampert op d'Welt komm. Ugefaang als Student a Lëtzebuerg, huet de Jeannot spéider Physik a Mathé op der Uni zu Stroossbuerg studéiert. Ofgeschloss huet hien du mat engem Doktorat an der Geophysik. Am Joer 2004 huet hien dunn eng Professur op der Uni Utrecht ugehall.

Zanter 2009 ass hien hei Fuerschungsdirekter vun der Unitéit „Sciences de la Terre“. Spéider huet hien sech op d'Erfuersche vun der Ausbreedung vu seismesche Wellen (Energiewellen, déi sech bei Äerdbiewen oder Explosiounen duerch verschidden Äerdschichten an un der Uewerfläch ausbreeden) spezialiséiert, aus där een op déi mineralesch Zesummesetzung an d'Konvektionsstréimung (Kreesleef, bei deene waarm Flëssegkeeten oder Gas opsteigt, ofkilt an nees enner geet) am Äerdmantel Réckschlëss zéie kann an och sou dräidimensional

TRAMPERT Jean

Le 20 janvier 1961, Jeannot Trampert est né au Luxembourg. Après une première formation au Luxembourg, Jeannot Trampert a poursuivi ses études universitaires en physique et en mathématiques à l'Université de Strasbourg. À l'issue de son parcours académique, il a obtenu un doctorat en géophysique. En 2004, il a été nommé professeur à l'Université d'Utrecht, où il a poursuivi sa carrière dans le domaine de la géophysique.

Depuis 2009, il occupe le poste de directeur de recherche de l'unité « Sciences de la Terre ». Plus tard, il s'est spécialisé dans l'étude de la propagation des ondes sismiques (ondes énergétiques issues de tremblements de terre ou d'explosions, qui se propagent dans les profondeurs de la Terre et à sa surface), dont l'analyse permet de tirer des conclusions sur la composition minéralogique et les mouvements de convection (mouvements circulatoires au cours desquels des matières chaudes, liquides ou gazeuses, remontent, se refroidissent puis redescendent) dans le manteau terrestre, ainsi que de réaliser des

Modeller vum Interieur vun der Äerd erstelle kann. 2012 krut den Här Trampert den „Grand prix en sciences géologiques/ Prix Feidt“ vun der „Section des sciences naturelles, physiques et mathématiques“ vum groussherzoglechen Institut. Dës Auszeichnung éiert déi aussergewöhnlech Qualitéit vu senger wëssenschaftlechen Aarbechten a stellt eng prestigieës Unerkennung vu sengem Bäitrag zur Fuerschung am Beräich vun den Äerdwëssenschaften duer.

(Laut engem Artikel an der „Luxemburger Wort“ vum 26. Juni 2012)

WINTER Robert

Den 13. Januar 1921 ass de Robert Winter zu Dikrech op d'Welt komm. Ursprénglech wollt hie Franséisch ënnerriichten, huet seng Pläng awer misst weinst dem zweete Weltkrich änneren. Déi Däitsch wollten him een Universitätsstudium am „Reich“ offréieren, dëst wollt hien allerdéngs net. De Robert ass iwwer Frankräich a Spuenie gaang, wou hie verhaft gouf a sechs Méint am Konzentratiounslager Miranda del Ebro verbruecht huet. Am Juni 1943 gouf hien dunn op Gibraltar verluecht. Him war et dunn awer gelong sech an England ofzesetzen, wou hien eng militäresch Grondausbildung erhal huet.

1944 kämpft de Robert op der Säit vun der Resistenzler, trëtt der „Groupe d'Artillerie“ vun der belscher Brigade „Libération“ bäi, déi ënner anerem och „Brigade Piron“ genannt gouf. Hien huet un de Kämpf an der Normandie, an der Belsch an Holland an an Däitschland deel geholl.

1946 ass hie weinst der berühmter „Putsch-Affär“ bekannt ginn, woubäi déi deemoleg Regierung hien ouni Grond verdächtig hat, ee Staatsstreech geplangt ze hunn. Beamte vum öffentliche Sécherheitsdëngscht (Sûreté), hu fréi moies den 2. August 1946 eng Rei Leit festgehall, déi op ënnerschiddleche Plazen an Arrest gehal goufen. Dëst waren de Robert Winter, den Emile Krieps, de Rudy Ensich a de Jean Juttel, véier Offizéier, déi och fréier Resistenzler a Kämpfer vun den offizielle Sträitkräfte waren. Si sinn allerdéngs duerch e Manktem u Beweiser par Rapport zu den Ueschëllungen, nach de selwechten Dag fräi gelooss ginn.

D'Zeitung „L'indépendant“ huet de 14. November 1946 niichter festgestallt „Ee Putsch ass futsch“. De perséinleche Schued, dee bei dësem Ruffmord entstan ass, war net méi réckgängeg ze maachen. Spéider huet de Robert Winter seng militäresch Ausbildung op der amerikanescher Militärakademie Fort Leavenworth gemaach an sech och do bestuet.

modèles tridimensionnels de l'intérieur de la Terre. En 2012 M. Jeannot Trampert a reçu le « Grand Prix en sciences géologiques / Prix Feidt », décerné par la Section des sciences naturelles, physiques et mathématiques de l'Institut grand-ducal. Cette distinction récompense l'excellence de ses travaux scientifiques et constitue une reconnaissance prestigieuse de sa contribution à la recherche dans le domaine des sciences de la Terre.

(Selon un article paru dans le Luxemburger Wort du 26 juin 2012.)

WINTER Robert

Né à Diekirch le 13 janvier 1921, Robert Winter se destinait à une carrière de professeur de français. La guerre l'obligea toutefois à modifier ses projets. Refusant l'offre allemande de poursuivre des études au sein du Reich, il s'enfuit via la France et l'Espagne. Arrêté par les autorités espagnoles, il fut interné durant six mois au camp de Miranda de Ebro. Après son transfert à Gibraltar en juin 1943, il parvint à rejoindre l'Angleterre, où il suivit une instruction militaire de base.

En 1944, Robert Winter a combattu aux côtés de la Résistance et a rejoint le Groupe d'Artillerie de la brigade belge « Libération », également connue sous le nom de « Brigade Piron ». Il a participé aux combats en Normandie, en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne.

En 1946, Robert Winter s'est retrouvé au cœur de la célèbre « affaire du putsch », au cours de laquelle il a été soupçonné à tort de préparer un coup d'État. Le 2 août 1946, aux premières heures de la matinée, des agents du service de Sûreté ont procédé à l'arrestation de plusieurs personnes, qui ont ensuite été détenues dans différents lieux de rétention. Parmi les personnes arrêtées figuraient Robert Winter, Émile Krieps, Rudy Ensich et Jean Juttel, quatre anciens résistants et officiers ayant servi au sein des forces armées alliées. Ils ont toutefois été relâchés le jour même, faute de preuves suffisantes à l'appui des accusations portées contre eux.

Le 14 novembre 1946, le journal L'Indépendant constata avec ironie: « Un putsch avorté ». Si l'affaire s'était finalement révélée sans fondement, le préjudice personnel et l'atteinte à la réputation des personnes mises en cause étaient, quant à eux, irréversibles. Par la suite, Robert Winter a poursuivi sa formation militaire à l'Académie militaire américaine de Fort Leavenworth, où il s'est également marié. En 1959, il a été nommé chef d'état-major de l'Armée luxembourgeoise et a reçu le grade de lieutenant-colonel.



1959 ass hien zum Chef d'État-Major vun der Lëtzebuerger Armée ernannt ginn an huet den Titel Lieutenant-Colonel erhal. Den 22. Februar 1966 gëtt hie per Regierungsbeschluss vu sengem Amt zeréckgezunn, dëst well him ënner anerem Amtsmëssbrauch a Gehorsamsverweigerung virgeworf gëtt. Säi Refus fir déi geplangten Arméiereform wäert wuel den eigentleche Grond gewiescht sinn.

Duerch een „Arrêt“ vum Staatsrot, den 22. Februar 1967, gëtt de Beschluss opgehuewe weinst „vice de forme“ an „vice de pouvoir“, mee de Robert Winter gëtt net méi a senger Positioun als Lieutenant-Colonel agesat. No heftege politeschen Debatten huet déi grouss Arméiereform 1967 den obligatoreschen Militärdéngscht ofgeschaaft. Spéider huet de Robert déi lëtzebuergesch Regierung bei de Wiener Abrüstungsgesprächen vertraut.

1960 huet hien dem verstuwene John Marsch säi Wiese vun der Sëller Gemeng ofkaf, d'Veräinslieden ënnerstëtzt a war laang Zäit Präsidant vun der lokaler Musekgesellschaft a vum Dëschtensveräin. De 6. März 2005 ass hien zu Sëll verstuwene an och begruewe ginn.

ZORN Wilhelm

De 14. Juni 1850 ass de Wilhelm Zorn zu Ell op d'Welt komm. No senger Studien ass hien de 24. August 1877 zum Paschtouer geweit an de 24. September am selwechte Joer zum Kaploun vu Binsfeld geweit ginn.

Vun 1884-1888 war hie Kaploun vun Nidderfeelen a vun 1888 bis 1889 war hie Rekter am Klouschter vun den « Schwestern vom arme Kinde Jesu » zu Simpelveld an Holland. Duerno war hien 9 Joer laang Paschtouer zu Lëllgen, an duerno war hien vun 1898-1906 Paschtouer zu Fëschbech war.

Do krut hien awer ee schlechte Ruf, well hien 1904 an d'Entloossung vum Fëschbecher a Miedernacher Enseignant verweckelt war, wat anscheinend politesch Motivatiounen hat. Dëst huet souguer eng Chamberdebatte ausgeléist, woubäi et ënner anerem och ëm d'Roll vum Klerus am Primärschoulunterrecht an d'Kontroll vun den Enseignanten duerch lokal Paschtouere giong. Dëst ass 1912 zu engem liberale Schoulgesetz ginn.

De Wilhelm hat sech dozou beruff gefillt, dorop mat engem Lieserbréif an der „Luxemburger Wort“ ze reagéieren, gouf doropshin du vun der sozialdemokratescher Zeitung „Der arme Teufel“ ugegraff andeems Si behaupt hunn, datt de Wilhelm « Opfergeld a Massegeld » entfremt hätt. Si wollten esou d'Lieser warnen. De Wilhelm huet d'Zeitung du verklot.

Le 22 février 1966, Robert Winter a été relevé de ses fonctions par décision gouvernementale, des accusations d'abus de pouvoir et d'insubordination ayant été portées à son encontre. Selon de nombreux observateurs, son opposition au projet de réforme de l'Armée luxembourgeoise aurait toutefois constitué la véritable raison de cette mesure.

Par un arrêt rendu le 22 février 1967, le Conseil d'État a annulé cette décision pour « vice de forme » et « vice de pouvoir ». Robert Winter n'a cependant pas été rétabli dans ses fonctions ni dans son poste de lieutenant-colonel. À l'issue d'intenses débats politiques, la grande réforme de l'armée avait supprimé le service militaire obligatoire en 1967.

Par la suite, il a représenté le gouvernement luxembourgeois lors des négociations sur le désarmement qui se sont tenues à Vienne. En 1960, Robert Winter s'est installé à Saeul en acquérant le domaine de John Marsch. Très engagé dans la vie locale, il a longtemps présidé la société de musique locale ainsi que le club de tennis de table. Il est décédé à Saeul le 6 mars 2005.

ZORN Wilhelm

Né à Ell le 14 juin 1850, Wilhelm Zorn a été ordonné prêtre le 24 août 1877 et nommé vicaire à Binsfeld le 24 septembre 1877. Après avoir été vicaire à Nidderfeulen de 1884 à 1888, il est devenu recteur du couvent des « Schwestern vom arme Kinde Jesu » à Simpelveld, aux Pays-Bas, de 1888 à 1889.

Après avoir été curé à Lullange pendant neuf ans, Wilhelm Zorn a été nommé curé de Fischbach, où il a exercé de 1898 à 1906. Son nom est notamment associé à l'affaire du renvoi des instituteurs de Fischbach et de Medernach en 1904, dans un contexte de tensions à caractère politique.

L'affaire suscita un important débat parlementaire, centré notamment sur le rôle du clergé dans l'enseignement primaire et sur

l'influence des curés dans la surveillance des enseignants. Cette controverse participa à l'adoption de la loi scolaire libérale de 1912.

Wilhelm Zorn s'est senti appelé à répondre à ces critiques par une lettre de lecteur publiée dans le Luxemburger Wort. Cette intervention a suscité une réaction du journal social-démocrate Der arme Teufel, qui l'a accusé d'avoir détourné des offrandes et des honoraires de messes. Estimant ces allégations diffamatoires, il a porté plainte contre le journal.



Pfarrer Wilhelm Zorn - Ausschnitt aus dem Archivbild - 'Firmung um 1916 mit Pfarrer Wilhelm Zorn und Lehrer Michel Spoden' (vgl. Kap. IX)

De 7. August 1906 ass de Wilhelm zum Paschtouer vu Sëll ernannt, wou hien och bis zu sengem Dout bliwwen ass. Seng Ierwen hunn den 9. Februar 1920 ënner anerem eng räichhaltig Bibliothék duerch de Notaire Edmond Reiffers vun Useldeng zu Sëll versteeë gelooss.

De Wilhelm Zorn war een Historiker mat dem Pseudonym Theodor Ehler a war Grënnungsmitglied vun *Ons Hémecht*. Duerch säin Hauptwierk „Der Luxemburger Klöppelkrieg“ (1898) ass hien iwwer d’Grenzen eraus bekannt ginn. De Paschtouer Wilhelm Zorn ass de 24. Januar 1920 gestuerwen an haut erënnert eng Grafplack am Portal vun der Sëller Kierch un hien.

(Text: K.M.)

Informationsquellen :

- Buch „Aus den Annalen der Gemeinde Saeul“ vum WOLFF Guy
- lgdss.lu

Le 7 août 1906, il a été nommé curé de Saeul, où il est resté en fonction jusqu’à son décès. Après sa mort, ses héritiers ont fait vendre aux enchères, le 9 février 1920, une partie de ses biens, dont une importante bibliothèque, lors d’une vente organisée à Saeul par le notaire Edmond Reiffers d’Useldange.

Wilhelm Zorn a également été historien sous le pseudonyme de Theodor Ehler et membre fondateur de *Ons Hémecht*. Son ouvrage *Der Luxemburger Klöppelkrieg* (1898) lui a valu une renommée dépassant les frontières du Luxembourg. Il est décédé le 24 janvier 1920. Une plaque commémorative située à l’entrée de l’église de Saeul rappelle aujourd’hui son souvenir.

(Traduction : K.M.)

Source d’information :

- Livre « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » de WOLFF Guy
- lgdss.lu

Op knapp 500 Säite fannt dir net nëmmen Informatiounen iwwert verschidde grouss Perséinlechkeeten aus der Gemeng Sëll, ma dir kënnt lech och een erweidert Bild vun eiser schéiner Gemeng maachen.

Wien gäre méi iwwert d’Gemeng Sëll well gewuer ginn, dee kann dëst Buch gären op der Sëller Gemeng (bor) kafen.



« Aus den Annalen der Gemeinde Saeul »
WOLFF Guy

Pressemitteilung

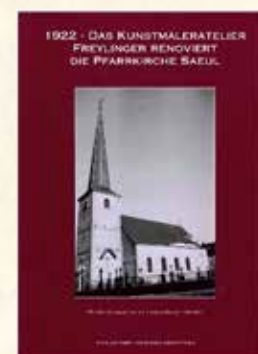
Die Gemeindeverwaltung Saeul freut sich mitteilen zu können, dass sie in Zusammenarbeit mit dem Autor und Lokalhistoriker Guy Wolff drei neue Broschüren veröffentlicht hat.

Die Publikationen ergänzen das im Jahr 2023 erschienene Buch « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul », das von Guy Wolff verfasst und von der Gemeinde Saeul herausgegeben wurde. Die neuen Broschüren vertiefen ausgewählte Themen der lokalen Geschichte und leisten damit einen weiteren wertvollen Beitrag zur Bewahrung des kulturellen und historischen Erbes der Gemeinde. Die Broschüren befassen sich mit den folgenden Themen:



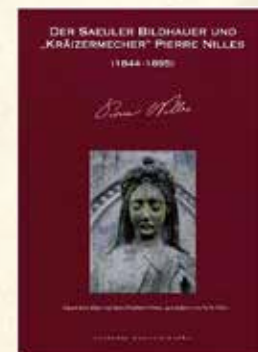
Landwirtschaftliche Genossenschaften der Gemeinde Saeul

Die Broschüre würdigt das Wirken des Jacques Dondelinger, ein Pionier der lokalen Genossenschaftsbewegung, anlässlich seines 100. Todestages und beleuchtet die Geschichte der landwirtschaftlichen Genossenschaften, der Molkereigenossenschaften sowie der Raiffeisenkasse Saeul.



1922 – Das Kunstmaleratelier Freylinger renoviert die Pfarrkirche Saeul

Diese Publikation widmet sich dem weitgehend in Vergessenheit geratenen Werk der Künstlerfamilie Freylinger, die unter anderem 1922 die Dekoration der Saeuler Pfarrkirche ausführte.



Der Saeuler Bildhauer und « Kräizermecher » Pierre Nilles (1844-1895)

Die umfangreiche Dokumentation beleuchtet Leben und Werk des Künstlers Pierre Nilles sowie die Geschichte der kommunalen Krankenbetreuung im 19. Jahrhundert, die mit seiner Familie verbunden war.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger können die Broschüren während der Öffnungszeiten im Einwohnermeldeamt der Gemeinde Saeul abholen. Die Gemeinde stellt alle drei Broschüren kostenlos zur Verfügung.

In diesem Zusammenhang möchte die Gemeindeverwaltung auch nochmals auf das Buch « Aus den Annalen der Gemeinde Saeul » hinweisen. Das Werk ist weiterhin zum Preis von 80 Euro im Einwohnermeldeamt erhältlich.

Sowohl die Broschüren als auch das Buch sind in deutscher Sprache verfasst.

Gemeindeverwaltung Saeul

Juli 2026

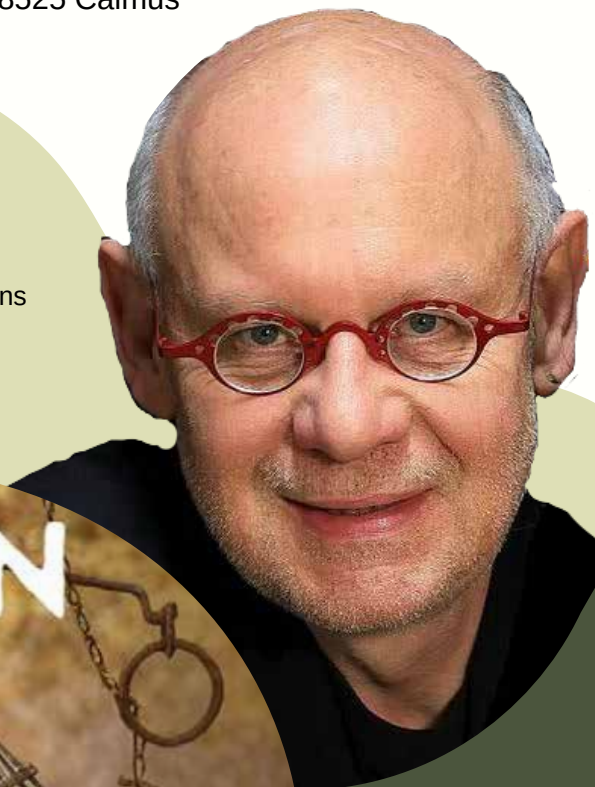
Donneschdeg, de 26. November 2026 ëm 20h00

Al Molkerei
7, um Wäschbuer | L-8525 Calmus

LIESUNG

Jemp Schuster

mat musikalesche Kompositiounen vum Claire Parsons



SPAWECKEN



Verkaf vun de Bicher
ënnert dem Verlag
KREMARK

Reservatioun bis spëtstens den 19. November :
23 63 22 - 22
populationesaeul.lu

Fräien Entrée

Organiséiert vun der
 **Gemeng
Sëll**

Sëller Chrëschtmaart

Organiséiert vun de Sëller Veräiner a Kooperatioun
mat der Gemengeverwaltung vu Sëll.

SAVE THE DATE
11. & 12. DEZEMBER 2026

AB 17H00
BEI DER KIERCH
AM SËLLER DUERFKÄR

 **Gemeng
Sëll**

D'Sëller Musek
 invitéiert lech häerzlech op hire

Winterconcert²⁰²⁶

Concerte vun der
*Harmonie Grand-Ducale Orania
 Colmar-Berg*

an der
Sëller Musek

Sonndes, den 29. November 2026
 um 16h00
 zu Sëll am Festsall



+352 621 599 206

+352 50 77 74

www.kolping.lu



➔ **18/09/2026**

KLEEDERSAMMLUNG

Stellt Äer Tuten, den Dag vun der Sammlung op den Trottoir, wou d'Sammeléquipe vun 8 Auer un passéiert.

Gesammelt gëtt: Propper a gutt Damen-Hären a Kannergezei, Schung (als Puer zesummegestréckt) Dëschdecken, Dicher, Bettsaachen, Ledersaache, Posche, Rimmer.

COLLECTE DE VÊTEMENTS

Prière de placer vos sacs bien fermés, le jour-même à partir de 8 heures sur le trottoir.

L'équipe de ramassage passe dans les rues.

Sont collectés: les vêtements propres et encore portables pour femmes, hommes et enfants, les chaussures (liées par paires), le linge de table, la literie et le linge de maison, les sous-vêtements et chaussettes propres, les vêtements en cuir, les ceintures et les sacs en cuir.

CLOTHES COLLECTION

Please place your bags tightly closed, on the pavement from 8 a.m. on the same day.

The collection team will pass through the streets.

We collect: clean, still-wearable clothes for women, men and children, shoes (tied in pairs), table linen, bedding and household linen, clean underwear and socks, leather clothes, belts and bags.

CAMPANHA DE VESTUÁRIO

Por favor, coloque os seus sacos bem fechados no passeio a partir das 8 horas do mesmo dia.

A equipa de recolha passará pelas ruas.

São recolhidos os seguintes artigos: vestuário de senhora, homem e criança, calçado (atado aos pares), roupa de mesa, roupa de cama e roupa de casa, roupa interior e meias limpas, vestuário de couro, cintos e sacos de couro.

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?

La **commune de Saeul** soutient les jeunes, en partenariat avec **Youth & Work**, dans leur parcours vers une formation, emploi ou vers une orientation.

Cette offre s'adresse aux jeunes de 16-29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Lorsque l'école est source de stress, que les problèmes familiaux ou entre copins pèsent ou que l'orientation fait défaut, l'entrée dans la vie professionnelle peut vite devenir difficile. Beaucoup de jeunes connaissent la spirale frustrante des candidatures sans réponse, du manque d'expérience et du sentiment de ne pas avancer.

C'est là qu'intervient Youth & Work : un coaching personnalisé, un accompagnement sur mesure et des contacts avec des entreprises et institutions ouvrent de nouvelles opportunités. Même après une période de chômage, il est possible de rebondir. Chaque année, des centaines de jeunes bénéficient de ce soutien, plus de 3 800 au total.

👉 **Curieux ?**

**Tu veux en savoir plus ?
Viens nous rencontrer sans engagement.**

Demande d'un rdv :

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Kein Job? Keine Lehre?

Die **Gemeinde Saeul** unterstützt gemeinsam mit **Youth & Work** junge Menschen dabei, den Weg in Ausbildung, Arbeit oder in eine Orientierung zu finden.

Das Angebot richtet sich an 16- bis 29-Jährige und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Wenn Schule stresst, Probleme zu Hause oder im Freundeskreis belasten oder die Orientierung fehlt, kann der Einstieg ins Berufsleben schnell ins Stocken geraten.

Viele Jugendliche geraten in eine Frustspirale aus Absagen, fehlender Erfahrung und wachsender Perspektivlosigkeit.

Hier setzt Youth & Work an: Mit persönlichem Coaching, individueller Begleitung und guten Kontakten zu Betrieben und Institutionen. Auch nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es realistische Chancen. Jedes Jahr profitieren Hunderte junge Menschen von diesem Coaching, insgesamt bereits über 3.800.

👉 **Neugierig geworden?**

**Du möchtest mehr wissen?
Lerne uns unverbindlich kennen.**

Terminanfrage:

Ariane Toepfer

**11, Grand-Rue
L-8510 Redange**

ariane.toepfer@youth-and-work.lu

T 621 250 383 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



PENSIOUN - FREED ODER ANGSCHT / LA RETRAITE - JOIE OU ANGOISSE

Zwee nach jonk, awer scho „profi“ Pensionairen,
erzielen iwwer hir Erfahrungen.

*Deux retraités encore jeunes, mais déjà
„expérimentés“, vous parlent de leur vécu.*

Mo/Lu, 05.10., 19h00-20h30

Tarif : gratuit

Bis spätestens den 28. September einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 28 septembre!



GESUNDHEITSWOCHE / SEMAINE DE LA SANTÉ

**Vom 12. bis den 23. Oktober /
du 12 au 23 octobre**

Herzlich willkommen zur 4. Auflage unserer
Gesundheitswoche.

*Soyez les bienvenus à notre 4e édition de notre
semaine de la santé.*

**Osteopatie & Physiotherapie /
Ostéopathie & Kinésithérapie**

Mo/Lu, 12.10., 17h00-19h00

Gaume Spirulina / Spiruline de Gaume

Do/Je, 15.10., 10h00

**Klangreise mit tibetischen Schalen /
voyage sonore avec bols tibétains**

Fr/Ve, 16.10., 14h00-16h00

**Darmgesundheit ab 50 / la santé
intestinale à partir de 50 ans**

Di/Ma, 20.10., 17h00-19h00

**Ätherische Öle und ihre Anwendung /
Huiles essentielles et leur utilisation**

Mi/Me, 21.10., 17h00-19h00

E-bike Erlebnis / expérience E-bike

Tarif : 25€

Do/Je, 21.10., 9h30 - 13h00

NUDELWORKSHOP / ATELIER DES PÂTES

In diesem workshop bereiten wir gemeinsam den
Nudelteig zu und verwandeln ihn in verschiedene
köstliche Gerichte, die wir anschliessend in
geselliger Runde geniessen.

*Dans cet atelier nous préparerons ensmble de la
pâte à nouilles et la transformons en divers plats
succulents que nous dégustons ensuite dans une
ambiance conviviale.*

Mo/Lu, 19.10., 9h00 - 15h00

Tarif : 15€ (Essen und Getränke / repas et boissons)

Bis spätestens den 09. Oktober einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 09 octobre!

COURS DE PHOTOGRAPHIE POUR DÉBUTANTS

Im Laufe der Kurse werden wir die wesentlichen
Grundlagen der Fotografie behandeln.

*Au fil des séances, nous aborderons les notions
essentiels de la photographie.*

**Mo/Lu, 28.09 / 05.10 / 12.10 / 19.10 / 09.11 /
16.11 / 23.11 / 30.11 & 07.12**

28.09. ist ein Schnupperkurs, bei dem keine
Verpflichtung besteht, sich für die folgenden Kurse
anzumelden.

*Le cours du 28.09, est un cours de découverte, sans
obligation de s'inscrire aux cours suivants.*

Tarif : 162€

Inscrivez-vous au plus tard le 21 septembre!

SCHOKOLADENFABRIK

GENAVEH / CHOCOLATERIE GENAVEH

Eine Besichtigung, Workshop und Verkostung im
Herzen des Hauses Genaveh.

*Visite guidée, atelier et dégustation au coeur de la
Maison Genaveh.*

Do/je, 12.11., 14h30

Tarif: 22€ (Besichtigung + Workshop) + ggf.

Transportkosten

22€ (visite + atelier) + frais de transport au besoin

Bis spätestens den 22. Oktober einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 22 octobre!

OBERHAUSEN

Kultur und shopping im winterlichen Flair.

Culture et shopping dans l'ambiance hivernale.

Mo - Di/Lu - Ma 23.11 - 24.11

Tarif: 350€ (Bus, Besichtigung, Hotel mit Frühstück
und Reiserücktrittsversicherung / Bus, visite guidée,
hôtel avec petit-déjeuner et assurance annulation)

Bis spätestens den 09. Oktober einschreiben!

Inscrivez-vous au plus tard le 09 octobre!



Wat séngt dann do? Vullestëmmecours fir Ufänger

Beim Brutvullenatlas den natur&ëmwelt 2027 start, ass d'Erkenne vu Vullestëmmen
essentiell. Dofir organiséiere mir, komplementär zur nationaler Ornithoformatioun op
der Kockelscheier, e Vullestëmmecours vun 12 Seance fir Ufänger.

D'Zil ass et d'Stëmmen vun den 50 heefegsten Aarte kennen ze léieren - mat
kleng Presentatiounen a ville Quizen.

D'Cours si gratis a fanne jeeweils vun 19 bis 21h u folgenden Deeg zu Kaalmes an
der Aler Molkerei statt:

20. Oktober 26
27. Oktober 26
10. November 26
17. November 26
1. Dezember 26
8. Dezember 26

15. Dezember 26
5. Januar 27
12. Januar 27
19. Januar 27
26. Januar 27
9. Februar 27

Umelle bis spéidstens den 1. Oktober 26 mat Mail u fernschoos@gmail.com

Für Einschreibungen und weitere Informationen:

Mo-Fr 9h00-12h00 T. 27 55 - 33 70

Pour les inscriptions ou plus d'informations:

Lu-ve, 9.00-12.00 T. 27 55 - 33 70



CLUB AKTIV PLUS | help*

Ënnert dem Patronage vun der





SCHOULSAACHEN / AFFAIRES SCOLAIRES

Gëff dengen ale Schoulsaachen
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à
tes anciennes affaires scolaires !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren bis
den 30. September 2026.

*Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources
jusqu'au 30 septembre 2026.*



BICHERBUS

2026 - 2027

September - Februar

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

SAMSCHDES T15

Äischen	08:40 - 09:40	19. September
Sëll	10:00 - 10:45	10. Oktober
Hiefenech	11:20 - 11:50	31. Oktober
Berbuerg	13:40 - 14:25	21. November
Rued/Sir	14:45 - 15:30	12. Dezember
		16. Januar
		06. Februar
		27. Februar

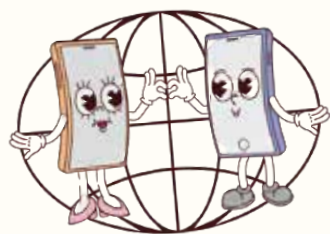


**BEE
SECURE****CREATE. EXPRESS. WIN.**

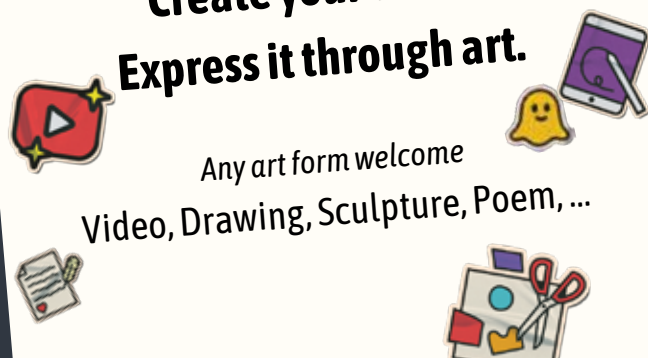
an Art Competition for ages **12-29**
 enter individually **or** as a group



What does
SOCIAL MEDIA
 mean to YOU?



Create your vision.
 Express it through art.



Any art form welcome
 Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...

**1. REGISTER**
bee-secure-.lu/art-challenge
2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027
 Forum Geesseknäppchen



Au Luxembourg

PAS de détecteur de métaux PAS de pêche à l'aimant

sans autorisation du Ministère de la Culture !

Sous peine d'une amende de 500 à 1.000.000 €

In Luxembourg

KEINE Metalldetektion KEIN Magnetfischen

ohne Genehmigung des Kulturministeriums!

Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe von 500 bis 1.000.000 €



Art. 12, loi du 25 février 2022
 relative au Patrimoine culturel
<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2022/02/25/a80/jo>



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Culture

INRA Institut
 National de
 Recherches
 Archéologiques



LËTZEBUERGER ARMÉE



REPAIR CAFE 2026

Nächste REPAIR CAFE am KANTON RÉIDEN
Prochain RDV du REPAIR CAFE du CANTON DE REDANGE

Samschdes / Samedi 17.10.2026
zu / à Folschette

14h00 - 17h00 - Centre Culturel Folschette
40, rue Principale L-8834 Folschette

GRATIS - GRATUIT

Mir flécken / Nous réparons :



Electrique



Vélos



Mécanique



Petits travaux
de couture



Affûtage
de couteaux



Informatique

CAFE



Verkaf vu
Gedrénks a Kuch

Vente de
boissons et gâteaux



T. 28334-040
repaircafe@kanton-reiden.lu



On a tous un bagage.

Ensemble,
avançons
plus légers !

Infos et programme :
www.semainesantementale.lu



SEMAINES
DE LA SANTÉ
MENTALE
5-17 octobre
2026



N° d'agréments Santé 2025 - 03 /04/05/13/14/15/16/17



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale
Direction de la santé



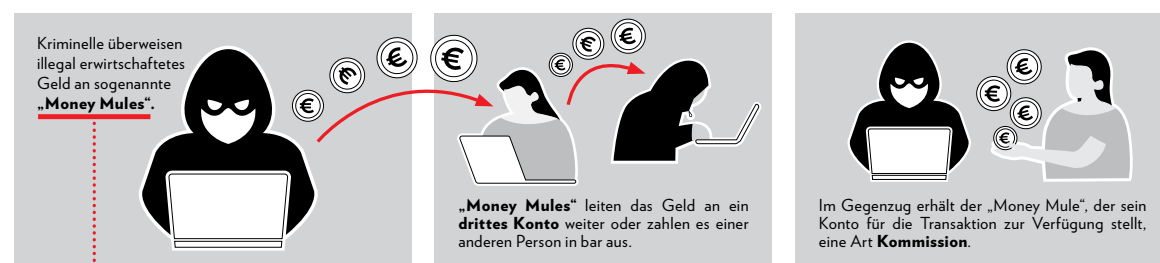
Plan National
Santé Mentale
Luxembourg





MONEY MULING

ACHTUNG VOR LEICHTVERDIENTEM GELD!



RATSchLÄGE

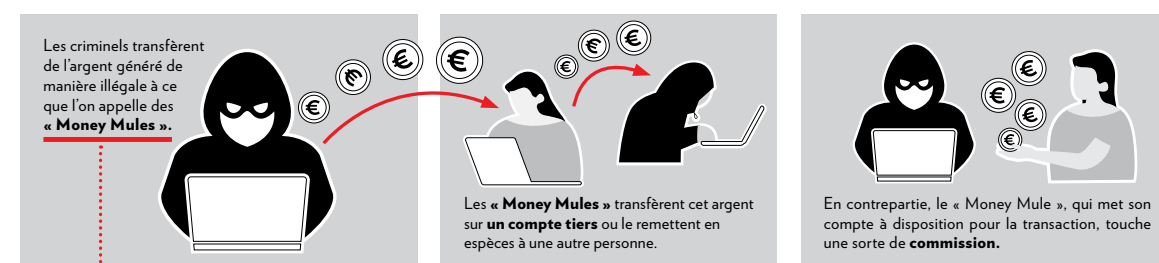
- Seien Sie vorsichtig, wenn jemand Ihnen **schnelles** und **leichtverdientes Geld** anbietet;
- Stellen Sie **nie** Ihr **Konto** oder Ihre **Bankkarte** anderen Personen **zur Verfügung**;
- Geben Sie keine **Bankdaten** an unbekannte Personen weiter;
- Nehmen Sie nie Geld an, **dessen Herkunft Sie nicht kennen**;
- Überweisen Sie nie auf Wunsch einer anderen Person Geld auf **ein unbekanntes Konto**.

Wenn Sie den Verdacht haben, als „Money Mule“ missbraucht worden zu sein, **stoppen Sie sofort jede Art von Transaktion und wenden Sie sich umgehend an ein Kommissariat Ihrer Wahl.**



MONEY MULING

ATTENTION À L'ARGENT FACILE !

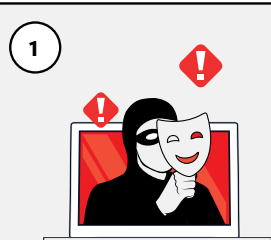


CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de **l'argent rapide et facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule », **arrêtez immédiatement tout type de transaction et contactez le commissariat de votre choix.**

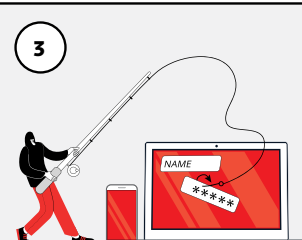
ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !



1
L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.



2
Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.



3
Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.



natur&ëmwelt
Kanton Réiden

Heimat invitéiere mir Iech ganz häerzlech op eise Virtrag

E Flair vum héijen Norden – d'Natur a Vullewelt vu Skandinavien

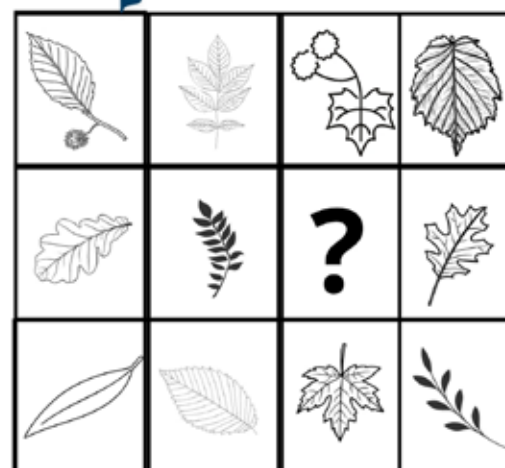
*den Donneschdeg, 12. November um 19 Auer zu Kaalmes
an der Aler Molkerei (7 um Waeschbur).*

*Déi nordesch Länner hunn net nëmme spektakulär
Landschaften, mee och eng Déieren- a Vullewelt déi op déi
haart Bedingungen ugepasst ass. A sengem Virtrag weist
eis den Hobbyfotograf Fernand Schoos en Deel vun de
Biller, déi hien op ville Reesen an Norwegen, Schweden a
Finnland gemaach huet a geet och drop an wat fir eng
skandinavesch Vullenaarten elo am Hierscht bei eis
optauchen.*

*De Virtrag ass op Lëtzebuergesch an den Entrée ass frei.
Nom Virtrag offréiere mir e Patt.*



BLIEDER AM HIERSCHT



De Wand huet d'Blieder duerchernee geblosen.
Wéi eent feelt ?



Kenns de déi?



Wosst du dat?? Wisou ginn d'Blieder am Hierscht faarwech a falen dann erof?



Déi gréng Faarf plënnert

Am Summer sinn d'Blieder gréng wéinst enger Substanz déi Chlorophyll heescht. Sou verwandelt de Bam d'Licht vun der Sonn an Nährstoffer. Am Hierscht gëtt et kal an d'Sonn schéngt manner Stonnen. De Bam brauch seng Energie fir de Wanter. Hien zitt dat wäertvollt gréngt Pigment aus de Blieder a späichert et am Stamm an an de Wuerzelen. Lo ginn déi geheim Faarwe sichtbar. Wann dat hellt Gréng verschwénnt, erschéngen op eemol aner Faarwen am Blat. Dës Faarwe (giel, orange, rout) waren dat ganz Joer do, goufen awer vum staarke Gréng verstoppt. Fir de Wanter geheit de Bam déi eidel Blieder erof, fir dass hien net ausdréchent, a geet an eng Zort Wanter-Rascht.

D'Servicer vun der Gemeindeverwaltung sinn zoustänneg fir d'Konzeptioun, d'Koordinatioun, d'Ëmsetzung an d'Publikatioun vum Gemeindebuet.

Bei dëser Editioun vum Buet hunn un de jeeweilege Rubricke matgeschafft a matgeschriwwen:

Les services administratifs de la commune de Saeul sont responsables pour la conception, la coordination, la mise en œuvre et la publication du bulletin communal.

Pour cette édition du bulletin ont collaboré et écrit dans les rubriques respectives :



Kim MOHNEN (K.M.)
service relations publiques

- Gemengerotsrapporten
- Matdeelungen un d'Bierger
- Eis Chantieren
- Wat war lass
- Aktualitéit
- Tourismus & Lokal Geschicht



Nadine DEUERLING (N.D.)
secrétariat communal

- Gemengerotsrapporten



Michèle SCHEITLER (M.S.)

- Kannereck
- Fotoen / Photos



Patrice VERSCHEURE (PV.)
Maison de l'eau Attert

- Flosspartnerschaft Attert



Administration communale de Saeul

- Photos



Greg Foetz
Drazen Medakovic
AUTISME LUXEMBOURG asbl
Atelier Imprimerie digitale

- Mise en page
- Drock / Impression



Administration Communale de Saeul

8, rue Principale L-7470 SAEUL
Tél. : 23 63 22-1 / Fax : 23 63 94 29
www.saeul.lu

Gérard Zoller, bourgmestre
E-mail : bourgmestre@saeul.lu
Tél. : 621 206 102

Leo Lutgen, échevin

Tél. : 621 206 103

Tom Staus, échevin

Tél. : 621 206 104

Conseil échevinal :
conseil.echevinal@saeul.lu
Conseil communal :
conseil.communal@saeul.lu

Secrétariat

Joé Wolff, Tél. : 23 63 22-20
Nadine Deuerling, Tél. : 23 63 22-21
Cinthia Hommel, Tél. : 23 63 22-25
E-mail : secretariat@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Population / Etat civil / Relations publiques

Kim Mohnen
Tél. : 23 63 22-22
E-mail : population@saeul.lu
lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 8h30 à 11h30
jeudi de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h30

Recette

Stéphanie Labranche
Tél. : 23 63 22-23
E-mail : recette@saeul.lu
du mardi au jeudi de 8h30 à 11h30

Service technique

Marc Staus
Tél. : 23 63 22-26
GSM : 621 511 882
Tim Schommer
GSM : 621 403 280
Aline Damit
Tél. : 23 63 22 - 31
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi uniquement sur rdv

Équipe infrastructures

Laurent Gengler
GSM : 691 13 57 90
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Équipe jardinage

Benoît Wolff
GSM : 621 13 47 21
E-mail : technique@saeul.lu
du lundi au vendredi sur rdv

Garde forestier

Thierry Hollerich
GSM : 621 20 21 84
Tél. : 247 567 26
E-mail : thierry.hollerich@anf.etat.lu

École Saeul

Précoce : 26 61 79-40 /-42 /-43
Préscolaire : 26 61 79-13
RDC C2 : 26 61 79-23
1er étage C3 : 26 61 79-24
2ème étage C4 : 26 61 79-25
Fax : 26 61 79 29
www.ecoles-saeul.lu

Maison Relais Saeul

Tél. : 26 61 79-10
GSM : 691 866 930
Fax : 26 61 79 11
www.ecoles-saeul.lu

Presbytère de Brouch

Joël Santer
Tél. : 26 61 04 03

Ambulance / Pompiers

Tél. : 112

Police

Tél. : 113
Police de proximité Redange
Tél. : 24492 200
Police d'intervention Redange
Tél. : 24492 500

Centre Médical

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 42-1
Fax : 23 62 42-32

Laboratoires d'Analyses médicales

Ketterthill
18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Prélèvements du lundi au vendredi
de 6h30 à 11h00
Tél. : 48 82 88-700
Fax : 48 82 88-740
Prise de sang à domicile : Tél. : 48 82 88

Hëllef Doheem

18, rue de la Piscine L-8508 Redange/Attert
Tél. : 40 20 80 - 4000
Fax : 40 20 80 - 4009
E-mail : redange@shd.lu

Help

10, rue Principale L-8544 Nagem
Tél. : 26 62 07 08
Fax : 26 62 07 18
E-mail : nagem.croix-rouge@hlp.lu

Home pour Personnes Agées St.François

2, rue de l'Hôpital L-8509 Redange/Attert
Tél. : 23 64 3-1
Fax : 23 64 3-701

Attert Lycée Redange

1, rue du Lycée L-8508 Redange/Attert
Tél. : 26 62 32-100
Fax : 26 62 32-299
E-mail : secretariat@alr.lu
www.alr.lu

DEA (Distribution d'Eau des Ardennes)

18, rue de Schandel
L-8707 Useldange
Tél. : 23 64 24-1
E-mail : dea@dea.lu

École de Musique du Canton de Redange

1, rue du Lycée
L-8508 Redange
Tél. : 23 62 08 76
E-mail : info@emcr.lu

Hôpital Intercommunal de Steinfort

1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
Tél. : 39 94 912 07 1

SICONA - Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

SIDEC

Fridhaff
L-9378 Diekirch
Tél. : 80 89 83 1
E-mail : communication@sidec.lu

SIDERO

11c, rue Irbicht
L-7590 Beringen/Mersch
Tél. : 32 58 60-1
E-mail : sidero@sidero.lu

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

11, Grand-Rue
L-8510 Redange-sur-Attert
Tél. : 28 33 40 10
E-mail : info@kanton-reiden.lu

Syndicat intercommunal "Réidener Schwemm"

28, rue de la Piscine
L-8508 Redange/Attert
Tél. : 23 62 00 32-1
E-mail : info@reidener-schwemm.lu